
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《姻亲兄弟：赤道群岛的故事(the Brothers-in-law A Tale Of The) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《姻亲兄弟：赤道群岛的故事(The Brothers-In-Law A Tale of the) 第1/1页

[ðə; ði] ['brʌðəz] - [ɪn] - [lɔː] :
THE BROTHERS - IN - LAW :
这 兄弟 - 在 - 法律 :

连襟：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌekwə'tɔːriəl] ['aɪləndz] ,
A TALE OF THE EQUATORIAL ISLANDS ,
一个 故事 的 这 赤道 岛屿 ,

赤道群岛的故事

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɑːs] [gʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz]
and THE BRASS GUN OF THE BUCCANEERS
和 这 黄铜 枪 的 这 海盗

以及海盗的黄铜枪

[frɒm; frəm] “ [ðə; ði]['tɑːpuː][ɒv; əv] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔːriz]
From “ The Tapu Of Banderah and Other Stories
从 “ 这 塔普 的 - 和 其他 故事

选自《班德拉的禁忌及其他故事》

” [baɪ] ['luːɪs] [bɛki]
” By Louis Becke
” 经过 路易斯 贝克

路易斯·贝克

[siː] . ['ɑːθə(r)] ['pɪəsən] ['limitid] . -
C . Arthur Pearson Ltd . 1901
C . 亚瑟 培生集团 有限公司 . -

C. Arthur Pearson Ltd. 1901年

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði] ['brʌðəz] - [ɪn] - [lɔː] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌekwə'tɔːriəl] ['aɪləndz]
THE BROTHERS - IN - LAW : A TALE OF THE EQUATORIAL ISLANDS
这 兄弟 - 在 - 法律 : 一个 故事 的 这 赤道 岛屿

连襟：赤道群岛的故事

[ðə; ði] [brɑːs] [gʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz]
THE BRASS GUN OF THE BUCCANEERS
这 黄铜 枪 的 这 海盗

海盗的黄铜枪

[ðə; ði] ['brʌðəz] - [ɪn] - [lɔː] :
THE BROTHERS - IN - LAW :
这 兄弟 - 在 - 法律 :

连襟：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌekwə'tɔːriəl] ['aɪləndz]
A TALE OF THE EQUATORIAL ISLANDS
一个 故事 的 这 赤道 岛屿

赤道群岛的故事

“ [ðeə(r)] , ” [sed] - [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] ,
“ There , ” said Tâvita the teacher , pointing with his paddle to a long ,
“ 那里 , ” 说 - 这 老师 , 指向 和 他的 桨 到 一个 长的 ,

“那儿，”老师塔维塔说着，用桨指着一条长长的……

['nærəʊ] [pə'nɪnsjələ] [wɪtʃ] [stretʃt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] , “ [ðeə(r)] ,
narrow peninsula which stretched out into the shallow waters of the lagoon , “ there ,
狭窄的 半岛 哪个 拉伸 出去 进入 这 浅的 水 的 这 泻湖 , “ 那里 ,

狭长的半岛伸入泻湖的浅水中，“那里，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːt] .
that is the place where the battle was fought .
那 是 这 地方 在哪里 这 战斗 曾是 战斗 .

那是当年战斗发生的地方。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['θɜːti] ['haʊzɪz] [ɔː(r)][mɔː(r)] [stʊd] [ðeə(r)] ; [naʊ] [nəʊ][wʌn] ['lɪvəθ] [ðeə(r)] ,
In those days a village of thirty houses or more stood there ; now no one liveth there ,
在 那些 天 一个 村庄 的 三十 房屋 或者 更多的 站立 那里 ; 现在 不 一 活着 那里 ,

那时那里有一个有三十多户人家的村庄；现在那里已经无人居住了。

[ænd; ənd]['əʊnli] ['sʌmtaɪmz] [duː; də][ðə; ði]['piːp(ə)l] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə]['gæðə(r)] ['kəʊkəˌnʌt] .
and only sometimes do the people come here to gather cocoanuts .
和 仅有的 有时 做 这 人们 来 这里 到 收集 椰子 .

人们只有偶尔才会来这里采摘椰子。

” [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [n'ɒdɪd] .
” The White Man nodded .
” 这 白色的 男人 点头 .

白人点了点头。

“ - [tɪz] [ə; eɪ][feə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] .
“ ' Tis a fair place to look upon .
“ - 的 一个 公平的 地方 到 看 之上 .

“这是一个值得一看的好地方。”

[let] [ˌjuː 'es][lænd][ænd; ənd] [rest] [ə'waɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [hɒt] .
Let us land and rest awhile , for the sun is hot .
让 我们 土地 和 休息 一会儿 , 为了 这 太阳 是 热的 .

我们降落休息一会儿吧，太阳太热了。

” [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pɑːstə(r)] [swʌŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] [raʊnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
” The native pastor swung the bow of the canoe round towards the shore ,
” 这 本国的 牧师 摇摆 这 弓 的 这 独木舟 圆形的 向 这 支撑 ,

“那位当地牧师将独木舟的船头转向岸边，

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft][glaidid]['dʒentli][ə'pɒn][ðə; ði] [hɑːd] , [waɪt] [sænd] ,
and presently the little craft glided gently upon the hard , white sand ,
和 目前 这 小的 工艺 滑翔 轻轻地 之上 这 难的 , 白色的 沙 ,

不一会儿，小船轻轻地滑过坚硬的白色沙滩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [gɒt] [aʊt] , [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv]['kəʊkəʊ] - [pɑːmz] ,
and the two men got out , walked up to the grove of cocoa - palms ,
和 这 二 男人 得到 出去 , 步行 向上 到 这 树林 的 可可 - 棕榈树 ,

于是两人下了车，走到可可树丛前。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [ʃeɪd] [tu:; tə][rest][ænd; ənd] [sməʊk] [ʌn'tɪl][ðə; ði][sʌn] [lɒst] [sʌm; səm]
and sat down under their shade to rest and smoke until the sun lost some
和 卫星 向下 在下面 他们的 阴影 到 休息 和 抽烟 直到 这 太阳 丢失的 一些

[ɒv; əv][ɪts] [fɪəs] [ɪn'tensəti] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prə'si:d] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] ['həʊmwəd] [tu:; tə]
of its fierce intensity and they could proceed on their journey homeward to
的 它是 凶猛的 强度 和 他们 可以 继续 在 他们的 旅行 回家 到

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .
the principal village .
这 主要的 村庄 .

他们坐在树荫下休息抽烟，直到太阳不再那么炙热，他们才继续踏上返回主村的旅程。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn]['treɪdə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][pə'ru:] , { * } [ðə; ði] ['neɪtɪv] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
The White Man was the one trader living in Peru , { * } the native was a
这 白色的 男人 曾是 这 一 商 活的 在 秘鲁 , { * } 这 本国的 曾是 一个

[sə'məʊən] ,
Samoan ,
萨摩亚人 ,

白人是唯一居住在秘鲁的商人，{*} 当地土著是萨摩亚人。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst][ænd; ənd]['breɪvɪst] ['miʃənəriz] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
and one of the oldest and bravest missionaries in the Pacific .
和 一 的 这 最老 和 最勇敢的 传教士 在 这 太平洋 .

也是太平洋地区最年长、最勇敢的传教士之一。

[fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [hi:; hi][hæd; həd] [dwelt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld] , [ɪn'træktəbl] ,
For twenty years he had dwelt among the wild , intractable ,
为了 二十 年 他 有 居住 之中 这 荒野 , 难以驾驭的 ,

二十年来，他一直生活在野性难驯的……之中。

[ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][pə'ru:] — ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv]['ɔ:lməʊst] ['deɪli] ['perəl] ,
and savage people of Peru — twenty years of almost daily peril ,
和 野蛮的 人们 的 秘鲁 — 二十 年 的 几乎 日常的 危险 ,

还有秘鲁的野蛮人——二十年来几乎每天都生活在危险之中，

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] ['wɔ:laɪk] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪlbət] [gru:p] [ri'zent] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
for in those days the warlike people of the Gilbert Group resented the coming
为了 在 那些 天 这 好战 人们 的 这 吉尔伯特 团体 怨恨 这 未来

[ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] ['neɪtɪv] ['ti:tʃə(r)z] ['skætəd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ˌɑ:kɪ'peləgəʊ] ,
of the few native teachers scattered throughout the archipelago ,
的 这 很少 本国的 教师 疏散 自始至终 这 群岛 ,

因为在当时，吉尔伯特群岛好战的人民对散布在群岛各处的少数本土教师的到来感到不满。

[ænd; ənd]['əʊnli] - [ˌʌn'dɔ:ntɪd] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]['dʒi:niəl] [ˌdɪspə'zɪʃn] [hæd; həd] [prɪ'zɜ:vd] [ðə; ði]
and only Tavita's undaunted courage and genial disposition had preserved the
和 仅有的 - 无所畏惧 勇气 和 和蔼可亲 处置 有 保存完好 这

[laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .
lives of himself and his family .
生活 的 他自己 和 他的 家庭 .

只有塔维塔无畏的勇气和温和的性情才保全了他自己和家人的性命。

[sʌtʃ] ['ɪnfluəns] [æz; əz][hi:; hi] [naʊ] [pə'zest] [wɒz; wəz] [dju:] , [nɒt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [pə'sɪstənt] [ə'tempts]
Such influence as he now possessed was due , not to his persistent attempts
这样的 影响 作为 他 现在 拥有 曾是 到期的 , 不是 到 他的 执着的 尝试

[tu:; tə] [pri:tʃ] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
to preach Christianity ,
到 布道 基督教 ,

他如今所拥有的影响力，并非源于他坚持不懈地宣扬基督教。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ]
but to his reputation for integrity of conduct and his skill as a
但 到 他的 名声 为了 正直 的 执行 和 他的 技能 作为 一个
['fɪʃəmən] [ænd; ənd]['kɑːpəntə(r)] .
fisherman and carpenter .
渔夫 和 木匠 .

但他为人正直，品行端正，而且是一位技艺精湛的渔夫和木匠。

* ['frɑːnsɪs]['aɪlənd] , [ɔː(r)][pə'ruː] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['ætɔl] [ɒv; əv]
*** Francis Island , or Peru , is one of the largest atolls of**
* 弗朗西斯 岛 , 或者 秘鲁 , 是 一 的 这 最大 环礁 的

弗朗西斯岛（或称秘鲁岛）是最大的环礁之一。

[ðə; ði] ['gɪlbət] [gruːp] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] , [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd]
the Gilbert Group in the South Pacific , about one hundred
这 吉尔伯特 团体 在 这 南 太平洋 , 关于 一 百

南太平洋的吉尔伯特群岛，大约一百

[ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)]
and twenty miles south of the Equator
和 二十 英里 南 的 这 赤道

位于赤道以南二十英里处

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][fɜːm] [frendz] ,
The White Man and he were firm friends ,
这 白色的 男人 和 他 是 公司 朋友们 ,

他和白人是铁哥们儿。

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] [tuː; tə]
and that day they had been down to the north end of the lagoon to
和 那 天 他们 有 到过 向下 到 这 北 结尾 的 这 泻湖 到
[kə'lekt] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ləʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [egz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [tɜːn] [wɪtʃ]
collect a canoe load of the eggs of a small species of tern which
收集 一个 独木舟 加载 的 这 鸡蛋 的 一个 小的 物种 的 燕鸥 哪个
['friːkwənt, fri'kwent][ðə; ði] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn] ['mɪriəd] [swɔːmz] .
frequented the uninhabited portion of the island in myriad swarms .
经常光顾 这 无人 部分 的 这 岛 在 无数 蜂群 .

那天，他们来到泻湖的北端，收集了一船独木舟大小的燕鸥的蛋。这种燕鸥经常成群结队地出现在岛上无人居住的区域。

['prez(ə)ntli] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [sməʊkt] ,
Presently , as they sat and smoked ,
目前 , 作为 他们 卫星 和 熏制 ,

此刻，他们正坐着抽烟，

[ænd; ənd]['leɪzɪli] [wɒtʃt] [ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪlvəri] ['mʌlɪt] [kɔːld] [kə'naɪ] [dis'pɔːt]
and lazily watched a swarm of the silvery mullet called kanae disporting
和 懒洋洋 观看 一个 蜂群 的 这 银色 鲻 称为 kanae 体育运动
[ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] ['glɑːsi] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] ,
themselves on the glassy surface of the lagoon ,
他们自己 在 这 玻璃状 表面 的 这 泻湖 ,

然后懒洋洋地看着一群银色的鲻鱼（学名kanae）在泻湖平静的水面上嬉戏玩耍。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [sed] —
the White Man said —
这 白色的 男人 说 —

白人说——

“ [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [waɪt] [men] , - , [huː] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] ? ”
“ Who were these white men , Tâvita , who fought in the battle ? ”
“ WHO 是 这些 白色的 男人 , - , WHO 战斗 在 这 战斗 ? ”

“塔维塔，那些参加战斗的白人是谁？”

“ [hæst]['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði]['stɔːri] ? ” [in'kwaiə][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪn][sə'məʊən] .
“ Hast never heard the story ? ” inquired the teacher in Samoan .
“ 哈斯特 绝不 听到 这 故事 ? ” 询问 这 老师 在 萨摩亚人 .

“你没听过这个故事吗? ”老师用萨摩亚语问道。

[ðə; ði]['treɪdə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The trader shook his head .
这 商 摇晃 他的 头 .

交易员摇了摇头。

“ ['əʊnli][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][wʌn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] . ”
“ Only some of it — a little from one , a little from another . ”
“ 仅有的 一些 的 它 — 一个 小的 从 一 , 一个 小的 从 其他 . ”

“只有一部分——一点来自这个，一点来自那个。”

“ [ðen] ['lɪs(ə)n] , ” [sed] - ,
“ Then listen , ” said Tâvita ,
“ 然后 听 , ” 说 - ,

“那就听着，”塔维塔说道。

[ˌɑːr 'iː] - ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði][bəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ]
re - filling his pipe and leaning his broad back against the bole of a
关于 - 填充 他的 管道 和 倾斜 他的 广阔 后退 反对 这 树干 的 一个
['kəʊkəʊ] - [pɑːm] .
cocoa - palm .
可可 - 棕榈 .

他重新装满烟斗，然后把宽阔的背靠在一棵可可树的树干上。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][bʌt; bət]
“ It was nineteen years ago , and I had been living on the island but
“ 它 曾是 十九 年 前 , 和 我 有 到过 活的 在 这 岛 但
[ə; eɪ][jɪə(r)] .
a year .
一个 年 .

“那是十九年前的事了，当时我在岛上只住了一年。”

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [waɪt] [men][ɪn] [ðiːz] ['aɪlənds] .
In those days there were many white men in these islands .
在 那些 天 那里 是 许多 白色的 男人 在 这些 岛屿 .

那时候，这些岛上有很多白人。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['treɪdəz] , [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] { * } [huː] [spent] [ðeə(r)]
Some were traders , some were but papalagi tafea { * } who spent their
一些 是 交易员 , 一些 是 但 帕帕拉吉 塔菲亚 { * } WHO 花费 他们的
[deɪz] [ɪn] ['aɪdlnəs] ,
days in idleness ,
天 在 懒惰 ,

有些是商人，有些只是游手好闲的闲人{*}，终日无所事事。

['drʌŋkənnəs] , [ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃəri] , ['kɑːstɪŋ] [ə'saɪd][ɔːl] [praɪd] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [laɪk] [ðiːz] ['sævɪdʒ]
drunkenness , and debauchery , casting aside all pride and living like these savage
酒醉 , 和 放荡 , 铸件 旁边 全部 自豪 和 活的 喜欢 这些 野蛮的
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

酗酒、放荡，抛弃一切尊严，像这些野蛮人一样生活。

[wɪð] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['gɜːdl] [ɒv; əv] [grɑːs] [ə'raʊnd] [ðeə(r)]['neɪkɪd] [weist] ,
with but a girdle of grass around their naked waists ,
和 但 一个 腰带 的 草 大约 他们的 裸 腰部 ,

她们赤裸的腰间只围着一圈草带，

[ðeə(r)][hændz]['evə(r)] [im'bjuː] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feləʊ] [waɪt] [men] [ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
their hands ever imbued in the blood of their fellow white men or that of the
他们的 双手 曾经 注入 在 这 血 的 他们的 同伴 白色的 男人 或者 那 的 这
[men] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .
men of the land .
男人 的 这 土地 .

他们的双手沾满了同胞白人或这片土地上其他人的鲜血。

* ['biːtʃkəʊmə(r)] .
*** Beachcombers .**
* 海滩拾荒者 .

海滩拾荒者。

“ [hɪə(r)] , [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['treɪdəz] [ænd; ənd] ['meni] ['biːtʃkəʊmə(r)] .
“ Here , on this island , were two traders and many beachcombers .
“ 这里 , 在 这 岛 , 是 二 交易员 和 许多 海滩拾荒者 .

“在这个岛上，有两个商人和许多拾荒者。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪdəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] ['kɑːtə(r)] ,
One of the traders was a man named Carter ,
一 的 这 交易员 曾是 一个 男人 命名 卡特 ,

其中一位交易员名叫卡特。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [nemd] [west] ['kɑːtə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [kɔːld] - ['kɑːrtə] , - [ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ][hɪz; ɪz]
the other was named West Carter the people called ' Karta , ' the other by his
这 其他 曾是 命名 西方 卡特 这 人们 称为 - karta , - 这 其他 经过 他的
[fɔː(r)] [neɪm] ,
fore name ,
前 姓名 ,

另一个名叫韦斯特·卡特，人们称他为“卡尔塔”，另一个则叫他的名字。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] - ['siːmi] - ([dʒɪm]) .
which was ' Simi ' (Jim) .
哪个 曾是 - 西米 - (吉姆) .

那就是“Simi”（吉姆）。

[ðeɪ] [keɪm] [hɪə(r)] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['weɪlˌʃɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bəunin]['aɪlənds] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪvz]
They came here together in a whaleship from the Bonin Islands with their wives
他们 来了 这里 一起 在 一个 捕鲸船 从 这 小笠原 岛屿 和 他们的 妻子们
— [tuː] ['sɪstəz] ,
— two sisters ,
— 二 姐妹 ,

他们和他们的妻子——两姐妹——一起乘坐捕鲸船从博宁群岛来到这里。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][hɑːf] - [kɑːsts] , [ænd; ənd][bəuθ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
who were Portuguese half - castes , and both very beautiful women .
WHO 是 葡萄牙语 一半 - 种姓 , 和 两个都 非常 美丽的 女性 .

她们都是葡萄牙混血儿，而且都是非常漂亮的女人。

['kɑːrtərz] [waɪf][hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] ; [west] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] ,
Carter's wife had no children ; West , who was the younger man ,
卡特的 妻子 有 不 孩子们 ; 西方 , WHO 曾是 这 年轻 男人 ,

卡特的妻子没有孩子；韦斯特是卡特的弟弟，比卡特年轻一些。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['mærid] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] , [hæd; həd] [tuː] .
and who had married the younger sister , had two .
和 WHO 有 已婚 这 年轻 姐姐 , 有 二 .

娶了妹妹的那位，生了两个孩子。

[bəuθ] [brɔːt] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [wɜːθ] [ɒv; əv] [treɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bai] ['kəʊkəˌnʌt] [ɔɪl] ,
Both brought many thousands of dollars worth of trade with them to buy cocoanut oil ,
两个都 带来 许多 数千 的 美元 值得 的 贸易 和 他们 到 买 椰子 油 ,

他们两人都携带了价值数千美元的货物来购买椰子油。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðiːz] ['neɪtɪvz] [hɪə(r)][dɪd] [nɒt] [meɪk] ['kɒprə][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [naʊ] — [ðeɪ] [meɪd] [ɔɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nʌts] .
for in those days these natives here did not make copra as they do now — they made oil from the nuts .
为了 在 那些 天 这些 本地人 这里 做过 不是 制作 椰干 作为 他们 做 现在 — 他们 制成 油 从 这 坚果 .

因为在当时，这里的土著居民不像现在这样制作椰干——他们用椰果榨油。

“ ['kɑːrtə] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
“ Karta built a house on the north end of the island ,
“ karta 建造 一个 房子 在 这 北 结尾 的 这 岛 ,

“卡尔塔在岛的北端盖了一座房子，

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [best] ['æŋkərɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] ,
where there is the best anchorage for ships ,
在哪里 那里 是 这 最好的 安克雷奇 为了 船舶 ,

哪里有最适合船舶停泊的地方，

[west] [tʃəʊz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] [ðə; ði] [liː] [saɪd] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lændɪd] ,
West chose to remain on the lee side where he had landed ,
西方 选择 到 保持 在 这 李 边 在哪里 他 有 登陆 ,

韦斯特选择留在他降落的背风面。

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [haʊs] [nɪə(r)] [tuː; tə] [maɪn] .
and bought a house near to mine .
和 买 一个 房子 靠近 到 矿 .

并在我家附近买了一栋房子。

[ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi] [bɪ'keɪm] [frendz] , [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['evri] [naɪt] [wiː; wi] [wʊd] [miːt] [ænd; ənd] [tɔːk] ,
In quite a few days we became friends , and almost every night we would meet and talk ,
在 相当 一个 很少 天 我们 成为 朋友们 , 和 几乎 每一个 夜晚 我们 会 见面 和 讲话 ,

几天后我们就成了朋友，几乎每天晚上我们都会见面聊天。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [maɪn] [pleɪd] [tə'geðə(r)] .
and his children and mine played together .
和 他的 孩子们 和 矿 玩 一起 .

他的孩子和我的孩子一起玩耍。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] , [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] ,
He was quite a young man , and had been , he told me ,
他 曾是 相当 一个 年轻的 男人 , 和 有 到过 , 他 讲述 我 ,

他当时还很年轻，而且，他告诉我，他一直都很年轻。

[ðə; ði] [θɜːd] [meit] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɑːst] [ə'weɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['bəunin] ['aɪləndz] [fɔː(r)] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
the third mate of an English ship which was cast away on the Bonin Islands four years before ,
这 第三 伴侣 的 一个 英语 船 哪个 曾是 投掷 离开 在 这 小笠原 岛屿 四 年 前 ,

四年前在博宁群岛搁浅的一艘英国船上的三副

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] ['kɑːrtə] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['treɪdə(r)] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [huːz] [waɪfs]
where he had met Karta , who was a trader there , and whose wife's
在哪里 他 有 遇见 karta , WHO 曾是 一个 商 那里 , 和 谁 妻子的
['sɪstə(r)] [hiː; hi] ['mærid] .
sister he married .
姐姐 他 已婚 .

在那里他遇到了卡尔塔，卡尔塔是当地的商人，后来他娶了卡尔塔妻子的妹妹。

“ [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['weɪlʃɪp] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ]
“ One day they heard from the captain of a whaleship that there was much
“ 一 天 他们 听到 从 这 队长 的 一个 捕鲸船 那 那里 曾是 很多
['mʌni] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [pə'ruː] ,
money to be made on this island of Peru ,
钱 到 是 制成 在 这 岛 的 秘鲁 ,

“有一天，他们从一艘捕鲸船的船长那里听说，在秘鲁的这个岛上可以赚很多钱，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['biːtʃkəʊmə(r)] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ]
for although there were many beachcombers living here there was no
为了 虽然 那里 是 许多 海滩拾荒者 活的 这里 那里 曾是 不
['treɪdə(r)] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [sel] [ðeə(r)] [ɔɪl] .
trader to whom the people could sell their oil .
商 到 谁 这 人们 可以 卖 他们的 油 .

虽然这里居住着许多拾荒者，但却没有商人可以让他们把石油卖给别人。

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðeɪ] [keɪm] [hɪə(r)] .
So that was why they came here .
所以 那 曾是 为什么 他们 来了 这里 .

所以他们就是因为这个原因才来的。

“ [naʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [tuː; tə] [tuː] ['sɪstəz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət]
“ Now , although these two men were married to two sisters , there was but
“ 现在 , 虽然 这些 二 男人 是 已婚 到 二 姐妹 , 那里 曾是 但
['lɪt(ə)l] [lʌv] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
little love between them ,
小的 爱 之间 他们 ,

“虽然这两个男人分别娶了姐妹俩为妻，但他们之间却几乎没有什么感情。”

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] [keɪm] [dɪs'trʌst] , [ænd; ənd] [ðen] ['heɪtrɪd] ,
and then as time went on came distrust , and then hatred ,
和 然后 作为 时间 去 在 来了 怀疑 , 和 然后 仇恨 ,

随着时间的推移，先是产生了不信任，然后是仇恨。

[bɔːn] [aʊt] [ɒv; əv] - ['dʒeləsi] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [hɑːt] ;
born out of Karta's jealousy and wicked heart ;
出生 出去 的 - 妒忌 和 邪恶 心 ;

源于卡尔塔的嫉妒和邪恶之心；

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] [ɒn] [pə'ruː] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [bæd] [blʌd] — [nɒt]
but until they came to live here on Peru there had been no bad blood — not
但 直到 他们 来了 到 居住 这里 在 秘鲁 那里 有 到过 不 坏的 血 — 不是
['iːv(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [wɜːd] ,
even enough to cause a bitter word ,
甚至 足够的 到 原因 一个 苦的 单词 ,

但在他们来到秘鲁定居之前，彼此之间并没有任何嫌隙——甚至连一句不愉快的话都没有。

[ðəʊ] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] [dɪd] [nɒt] [laɪk] ['kɑːrtə] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv]
though even then the younger man did not like Karta , who was a man of
尽管 甚至 然后 这 年轻 男人 做过 不是 喜欢 karta , WHO 曾是 一个 男人 的
['vaɪələnt] ['tempə(r)] ,
violent temper ,
暴力 脾气 ,

即便如此，这个年轻人仍然不喜欢卡尔塔，因为卡尔塔脾气暴躁。

[ʌn'feɪθfl] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] [ruːd] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)][tuː; tə][məʊst]
unfaithful to his wife , and rude and insulting in his manner to most
不忠 到 他的 妻子 , 和 粗鲁的 和 侮辱 在 他的 方式 到 最多
[men] , [waɪt] [ɔː(r)] [braʊn] .
men , white or brown .
男人 , 白色的 或者 棕色的 .

他对妻子不忠，对大多数男人，无论是白人还是棕色人种，态度粗鲁无礼。

[ænd; ənd][sə'reinə] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [heit] [hɪm] , [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ] [saɪn] .
And Serena , his wife , hated him , but made no sign .
和 塞雷娜 , 他的 妻子 , 憎恨 他 , 但 制成 不 符号 .

他的妻子塞雷娜恨他，但却没有表现出来。

“ [æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] , [bəuθ] [men] ['prɔspə] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɔɪl] [tuː; tə][biː; bi]
“ As time went on , both men prospered , for there was much oil to be
“ 作为 时间 去 在 , 两个都 男人 繁荣昌盛 , 为了 那里 曾是 很多 油 到 是
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

“随着时间的推移，两人都发了财，因为石油资源丰富。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][jɪə(r)][ə; eɪ] ['skuːnə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] ['sɪdni] [ænd; ənd]
and at the end of the first year a schooner came from Sydney and
和 在 这 结尾 的 这 第一的 年 一个 大篷车 来了 从 悉尼 和
[bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ai] [went] [ɒn] [bɔːd] [wɪð] ['siːmi] ,
bought it I went on board with Simi ,
买 它 我 去 在 木板 和 西米 ,

第一年年底，一艘来自悉尼的帆船买下了它，我和西米一起上了船。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɔɪl][hæd; həd] [biːn] [rɑːft, ræft] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [saɪd] .
after the oil had been rafted off to the ship's side .
后 这 油 有 到过 筏式 离开 到 这 船的 边 .

石油被拖到船边之后。

['kɑːrtə] , [tuː] , [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɔɪl] .
Karta , too , came on board to be paid for his oil .
karta , 也 , 来了 在 木板 到 是 有薪酬的 为了 他的 油 .

卡尔塔也加入了进来，准备领取他石油的报酬。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [mʌtʃ] [grɒg] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] [ænd; ənd]['æŋgri] .
He had been drinking much grog and his face was flushed and angry .
他 有 到过 喝 很多 格罗格酒 和 他的 脸 曾是 酡 和 生气的 .

他喝了很多朗姆酒，脸涨得通红，怒气冲冲。

[wɪð] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['biːtʃkəʊmə(r)] [huːz] [faʊl] ['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd]['ɪnsələnt] [dɪ'miːnə(r)]
With him were three beachcombers whose foul language and insolent demeanour
和 他 是 三 海滩拾荒者 谁 犯规 语言 和 傲慢的 风度
['æŋgəd] [bəuθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['siːmi] ,
angered both the captain and Simi ,
愤怒 两个都 这 队长 和 西米 ,

与他同行的还有三个海滩拾荒者，他们的粗俗语言和傲慢态度激怒了船长和西米。

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['kwaɪət] [men] .
who were quiet men .
WHO 是 安静的 男人 .

他们都是性格内向的人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['biːtʃkəʊmə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ænd; ənd]
There were six or seven of these beachcombers living on the island , and
那里 是 六 或者 七 的 这些 海滩拾荒者 活的 在 这 岛 ， 和

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪs'laɪkt] ['siːmi] ,
they all disliked Simi ,
他们 全部 不喜欢 西米 ，

岛上住着六七个这样的海滩拾荒者，他们都讨厌西米。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] ; [bʌt; bət] [ɪn] - [haʊs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
who would have none of their company ; but in Karta's house they were
WHO 会 有 没有任何 的 他们的 公司 ； 但 在 - 房子 他们 是

[meɪd] ['welkəm] .
made welcome .
制成 欢迎 .

他们原本不愿与他们为伍；但在卡尔塔家，他们却受到了热情的款待。

[naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [ðeɪ] [wʊd] ['gæðə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['gæmb(ə)l] ,
Night after night they would gather there and drink and gamble ,
夜晚 后 夜晚 他们 会 收集 那里 和 喝 和 赌博 ，

他们夜复一夜地聚集在那里喝酒赌博，

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [bægz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ,
for some of them had bags of dollars ,
为了 一些 的 他们 有 包 的 美元 ，

他们当中有些人手里拿着好几袋美元，

[fɔː(r); fə(r)] ['dɪsəluːt] [ænd; ənd] ['aɪd(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [taɪm]
for dissolute and idle as they were for the most of their time
为了 荒淫 和 闲置的 作为 他们 是 为了 这 最多 的 他们的 时间

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['mʌni] ['iːzəli] [baɪ] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪn'tɜːrprɪtər] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
they could make money easily by acting as interpreters for the natives ,
他们 可以 制作 钱 容易地 经过 表演 作为 口译员 为了 这 本地人 ，

虽然他们大部分时间都放荡不羁、游手好闲，但他们可以通过为当地人做翻译轻松赚钱。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ,
to the captains of the whaleships ,
到 这 队长 的 这 捕鲸船 ，

致捕鲸船的船长们：

[ɔː(r)] [æz; əz] ['paɪləts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['ves(ə)lz] ['seɪlɪŋ] ['nɔːθwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːʃl] ['aɪləndz] .
or as pilots to the trading vessels sailing northward to the Marshall Islands .
或者 作为 飞行员 到 这 贸易 船只 帆船 向北 到 这 马歇尔 岛屿 .

或者担任向北驶往马绍尔群岛的商船的引航员。

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [peɪd] ['siːmi] ['pɑːtli] [ɪn] ['mʌni] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɪn] [treɪd] [gʊdz] ,
“ The captain paid Simi partly in money and partly in trade goods ,
“ 这 队长 有薪酬的 西米 部分 在 钱 和 部分 在 贸易 商品 ，

“船长支付给西米的报酬一部分是现金，一部分是货物。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [kɑːsk] [ɒv; əv] [ɔɪl] [hiː; hi] [bɔːt] ,
for the two hundred casks of oil he bought ,
为了 这 二 百 酒桶 的 油 他 买 ，

他买了两百桶油，

[ænd; ənd] [ðen] ['siːmi] [ænd; ənd] [ai] [tɜːnd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
and then Simi and I turned to go on shore .
和 然后 西米 和 我 转向 到 去 在 支撑 .

然后西米和我转身走向岸边。

['kɑːrtə] [hæd; həd] [skeəs] ['spəʊkən] [ten] [wɜːdz] [tuː; tə] ['siːmi] , [huː] [jet] [bɔː(r)] [hɪm] [nəʊ] [ɪl] - [wɪl] ,
Karta had scarce spoken ten words to Simi , who yet bore him no ill - will ,
karta 有 稀少 说 十 字 到 西米 ， WHO 然而 钻孔 他 不 患病的 - 将要 ，

卡尔塔几乎没跟西米说过十句话，但西米却对他没有丝毫恶意。

[ɔːlˈðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [mʌnθs] [teɪlz; ˈteɪliːz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈiːv(ə)l] [laɪf]
although for many months tales had come to us of the evil life
虽然 为了 许多 几个月 故事 有 来 到 我们 的 这 邪恶的 生活
[hiː; hi] [led] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈsʌlts] [hiː; hi] [pʊt] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [waɪf] [səˈreinə] .
he led and the insults he put upon his wife Serena .
他 引领 和 这 侮辱 他 放 之上 他的 妻子 塞雷娜 .

虽然几个月来我们一直听到关于他邪恶的生活方式以及他对妻子塞雷娜的侮辱的故事。

“ [bʌt; bət] [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈbɪdn] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
“ But after he had bidden farewell to the captain ,
“ 但 后 他 有 拜登 告别 到 这 队长 ,

“但在他向船长告别之后，

[ˈsiːmi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sed] — - [maɪ] [waɪf] [luːˈiːsə]
Simi held out his hand to his brother - in - law and said — ' My wife Luisa
西米 握住 出去 他的 手 到 他的 兄弟 - 在 - 法律 和 说 — - 我的 妻子 路易莎
[ˈsɛndɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈgriːtɪŋz] [tuː; tə] [səˈreinə] .
sendeth love and greetings to Serena .
sendeth 爱 和 问候 到 塞雷娜 .

西米向他的姐夫伸出手说：“我的妻子路易莎向塞雷娜致以爱意和问候。”

[ɪz] [ʃiː; ʃi] [ɪn] [gʊd] [helθ] ? -
Is she in good health ? '
是 她 在 好的 健康 ? -

她身体健康吗？

“ [ˈkɑːrtə] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [hænd] [held] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] .
“ Karta would not take the hand held out to him .
“ karta 会 不是 拿 这 手 握住 出去 到 他 .

“卡尔塔不愿接受伸向他的手。”

“ - [wɒt] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə] [ðiː] [ɔː(r)] [ðaɪ] [waɪf] [ˈaɪðə(r)] ? -
“ ' What is that to thee or thy wife either ? '
“ - 什么 是 那 到 你 或者 你的 妻子 任何一个 ? -

“那又与你或你的妻子何干呢？”

[hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈruːdli] . -
he answered rudely . '
他 回答 粗鲁地 . -

他粗鲁地回答道。

[lʊk] [tuː; tə] [ðaɪ] [əʊn] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [ˈmed(ə)l] [nɒt] [wɪð] [maɪn] . -
Look to thy own business and meddle not with mine . '
看 到 你的 自己的 商业 和 插手 不是 和 矿 . -

管好你自己的事，别管我的事。

“ - [feɪs] [gruː] [red] [wɪð] [ˈæŋgə(r)] ,
“ Simi's face grew red with anger ,
“ - 脸 生长 红色的 和 愤怒 ,

“西米的脸气得涨红了，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [spəʊk] [ˈkwaɪətli] [ænd; ənd] [riˈpruːv] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ruːd]
but he spoke quietly and reproved his brother - in - law for his rude
但 他 辐 悄悄 和 责备 他的 兄弟 - 在 - 法律 为了 他的 粗鲁的
[spiːtʃ] .
speech .
演讲 .

但他轻声细语地斥责了妹夫粗鲁的言辞。

- [waɪ] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [ˌem ˈiː] [ˈniːdləsli] [bɪˈfɔː(r)] [səʊ] [ˈmeni] [ˈstrendʒər] ? -
' Why insult me needlessly before so many strangers ? '
- 为什么 侮辱 我 不必要的 前 所以 许多 陌生人 ? -

“为什么要在这么多陌生人面前无端侮辱我？”

[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

他说。

- [wɒt] [hɑːm] [hæv; həv] [ai] [ɔː(r)] [maɪ] [waɪf] [luː'iːsə] ['evə(r)] [dʌn] [tuː; tə] [ðiː] ? -
' What harm have I or my wife Luisa ever done to thee ? '
- 什么 伤害 有 我 或者 我的 妻子 路易莎 曾经 完毕 到 你 ? -

“我和我的妻子路易莎究竟对你做过什么伤害事？”

“ - [kɜːs] [ðiː] [ænd; ənd] [luː'iːsə] , [ðaɪ] [waɪf] , - [sed] ['kɑːrtə] [ə'gen] ; - [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ðiː] ,
“ ' Curse thee and Luisa , thy wife , ' said Karta again ; ' she and thee ,
“ - 诅咒 你 和 路易莎 , 你的 妻子 , - 说 karta 再次 ; - 她 和 你 ,

“‘诅咒你和你的妻子路易莎，’卡尔塔又说，‘她和你，

[aɪ] , [ænd; ənd] [sə'reinə] [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] [wel] [mætʃt] ,
aye , and Serena too , are well matched ,
是的 , 和 塞雷娜 也 , 是 出色地 匹配 ,

是的，塞雷娜也很合适。

[fɔː(r); fə(r)] [jiː; ji] [biː; bi] [ɔːl] ['kʌnɪŋ] [sniːks] [ænd; ənd] [fɪt] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [fæt] - [feɪst]
for ye be all cunning sneaks and fit company for that fat - faced
为了 是的 是 全部 狡猾 潜行者 和 合身 公司 为了 那 胖的 - 面对

[sə'məʊən] [sɑːm] - ['sɪŋə(r)] [huː] [stændz] [bɪ'saɪd] [ðiː] . -
Samoan psalm - singer who stands beside thee . '
萨摩亚人 诗篇 - 歌手 WHO 站立 旁 你 . -

你们都是些狡猾的潜伏者，与站在你们身旁的那个胖脸萨摩亚赞美诗人真是绝配。

“ [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [θriː] ['biːtʃkəʊmə(r)] [lɑːft] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['siːmi]
“ At these words the three beachcombers laughed , and when they saw that Simi
“ 在 这些 字 这 三 海滩拾荒者 笑了 , 和 什么时候 他们 锯 那 西米

[meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] ,
made no answer ,
制成 不 回答 ,

“听到这话，三个海滩拾荒者都笑了，见西米没有回答，

[bʌt; bət] [tɜːnd] [ə'saɪd] [frɒm; frəm] ['kɑːrtə] [ɪn] [kən'tempt] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kɔːld] [hɪm] [ə; eɪ]
but turned aside from Karta in contempt , one of them called him a
但 转向 旁边 从 karta 在 鄙视 , 一 的 他们 称为 他 一个

['kaʊəd] .
coward .
懦夫 .

但他们都鄙夷地避开卡尔塔，其中一人还骂他是懦夫。

“ [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'pɒn] [hɪm] ['kwɪkli] . -
“ He turned upon him quickly . '
“ 他 转向 之上 他 迅速地 . -

他迅速转身攻击他。

[ðaʊ] [laɪ] , [ðaʊ] ['drʌŋkən] , ['juːsləs] ['kʌmbərər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , - [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
Thou liest , thou drunken , useless cumberer of the earth , ' he said , looking at
你 谎言 , 你 醉 , 无用 坎伯勒 的 这 地球 , - 他 说 , 寻找 在

[hɪm] ['skɔːnfəli] ;
him scornfully ;
他 轻蔑地 ;

“你这个醉鬼，这个无用的地球累赘，你这个撒谎的家伙！”他轻蔑地看着他说道。

- [nəʊ] ['kaʊəd] [ˌeɪ 'em] [ai] , [nɔː(r)] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['bəʊstə(r)] [laɪk] [ðiː] .
' no coward am I , nor a noisy boaster like thee .
- 不 懦夫 是 我 , 也不 一个 嘈杂 自夸者 喜欢 你 .

“我既不是懦夫，也不是像你那样爱吹牛的家伙。”

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['kwɒrəl] .
This is no place for us to quarrel .
这 是 不 地方 为了 我们 到 争吵 .

这里不是我们争吵的地方。

[bʌt; bət] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ɪf] [jiː; ji][deə(r)] . -
But say such a thing to me on the beach if ye dare . '
但 说 这样的 一个 事物 到 我 在 这 海滩 如果 是的 敢 . -

但你们有本事在海滩上跟我说这种话。

“ - [hiː; hi][ɪz][maɪ] [frend] / [sed] ['kɑːrtə] , ['spiːkɪŋ] [wɪð] ['drʌŋkən] [reɪdʒ] , [ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɪntuː] - ,
“ ' He is my friend / said Karta , speaking with drunken rage , and thrusting his face into Simi's ,
“ - 他 是 我的 朋友 / 说 karta , 请讲 和 醉 愤怒 , 和 推进 他的 脸 进入 - ,

“‘他是我朋友！’”卡尔塔醉醺醺地怒吼道，同时把脸凑到西米面前。

- [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ðiː] ['eni] [deɪ] .
' he is as good a man as thee any day .
- 他 是 作为 好的 一个 男人 作为 你 任何 天 .

“他跟你一样，是个好人。”

[tuː; tə] [straɪk] [hɪm][ɔː(r)] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ðaʊ] [ɑːt] [ə'freɪd] , [ðaʊ] [kæt] - [hɑːtɪd] ['kaʊəd] [ænd; ənd]['maɪzə(r)] . -
To strike him or any one of us thou art afraid , thou cat - hearted coward and miser . '
到 罢工 他 或者 任何 一 的 我们 你 艺术 害怕的 , 你 猫 - 心地 懦夫 和 吝啬鬼 . -

你这个胆小如鼠、守财奴，不敢打他，也不敢打我们中的任何一个。

“ ['siːmi] [klentʃt] [hɪz; ɪz][hændz] ,
“ Simi clenched his hands ,
“ 西米 紧握 他的 双手 ,

西米紧紧握住双手，

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [θrʌst] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
but suddenly thrust them into his pockets and looked at the captain and the officers of the ship .
但 突然 推力 他们 进入 他的 口袋 和 看起来 在 这 队长 和 这 警官 的 这 船 .

但他突然将它们塞进口袋，然后看向船长和船上的船员。

“ - [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , - [hiː; hi] [ə'gen] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ;
“ ' This is no place for me , ' he again said in a low voice ;
“ - 这 是 不 地方 为了 我 , - 他 再次 说 在 一个 低的 嗓音 ;

“‘这里不适合我,’”他低声再次说道；

- [kʌm] , [tɑːviːtə] , [let][ˌjuː 'es][gəʊ] ,
' come , Tavita , let us go ,
- 来 , 塔维塔 , 让 我们 去 ,

“来吧，塔维塔，我们走吧。”

- [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə]['kɑːrtə][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)][men][hiː; hi] [went] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
' and without even raising his eyes to Karta and the three other men he went out of the cabin .
- 和 没有 甚至 提高 他的 眼睛 到 karta 和 这 三 其他 男人 他 去 出去 的 这 舱 .

他甚至没有抬头看一眼卡尔塔和其他三个人，就走出了小屋。

“ [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] , [luː'iːsə] , [ænd; ənd][ai][ænd; ənd][maɪ][waɪf][sæt] ['tɔːkɪŋ] ;
“ That night he , Luisa , and I and my wife sat talking ;
“ 那 夜晚 他 , 路易莎 , 和 我 和 我的 妻子 卫星 说 ;

“那天晚上，他、路易莎、我和我的妻子坐在一起聊天；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['æŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [hiːpt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
and in the fulness of her anger at the insults heaped upon her husband ,
和 在 这 充满 的 她 愤怒 在 这 侮辱 堆积如山 之上 她 丈夫 ,

她因丈夫遭受的种种侮辱而怒不可遏，

[luː'iːsə][təʊld][ˌjuː 'es][ɒv; əv][sʌm; səm] [θɪŋz] .
Luisa told us of some things .
路易莎 讲述 我们 的 一些 事物 .

路易莎告诉我们一些事情。

“ - [ðɪs] [mæn]['kɑːrtə] ['heɪtɪθ] [bəʊθ][maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd][maɪ'self] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] ['hʌzbənd] .
“ ' This man Karta hateth both my sister and myself , as well as my husband .
“ - 这 男人 karta 恨 两个都 我的 姐姐 和 我 , 作为 出色地 作为 我的 丈夫 .

“这个叫卡尔塔的人既恨我的妹妹，也恨我，还有我的丈夫。

[hiː; hi] ['heɪtɪθ] [ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] [huːm] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] ['mæri] ,
He hateth me because that it was I whom he desired to marry ,
他 恨 我 因为 那 它 曾是 我 谁 他 想要的 到 结婚 ,

他恨我，因为他想娶的是我。

[fɔː(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] ; [bʌt; bət][ai] [fɪəd] [hɪm] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
four years ago ; but I feared him too much to become his wife ,
四 年 前 ; 但 我 害怕 他 也 很多 到 变得 他的 妻子 ,

四年前；但我太害怕他了，所以没能嫁给他。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ai] [njuː] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['drʌŋkəd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['gæmblə(r)] ,
for even in those days I knew him to be a drunkard and a gambler ,
为了 甚至 在 那些 天 我 知道 他 到 是 一个 酒鬼 和 一个 赌徒 ,

因为即使在那时，我也知道他是个酒鬼和赌徒。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪ'senʃəs] [mæn] .
and a licentious man .
和 一个 淫乱 男人 .

以及一个好色之徒。

[ðen] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm][nɒt][maɪ]['sɪstə(r)][sə'reinə] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
Then although she loved him not my sister Serena became his wife ,
然后 虽然 她 喜爱 他 不是 我的 姐姐 塞雷娜 成为 他的 妻子 ,

虽然我妹妹塞雷娜并不爱他，但她最终还是成为了他的妻子。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [gʊd] ['prɒpəti] ,
for he was a man of good property ,
为了 他 曾是 一个 男人 的 好的 财产 ,

因为他是一位拥有大量财产的人，

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [weɪz] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
and promised to give over his evil ways and be a good husband to her .
和 承诺 到 给 超过 他的 邪恶的 方式 和 是 一个 好的 丈夫 到 她 .

他承诺改过自新，做一个好丈夫。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['heɪtɪθ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [wʊd] ['glædli] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ded] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [hæθ] [bɔːn] [hɪm][nəʊ] ['tʃɪldrən] .
And he hateth her and would gladly see her dead , for she hath borne him no children .
和 他 恨 她 和 会 乐意 看 她 死的 , 为了 她 有 出生 他 不 孩子们 .

他恨她，巴不得她死，因为她没有给他生孩子。

[hiː; hi][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [fliŋ] ['kruːəl] [wɜːdz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,
He is for ever flinging cruel words at her ,
他 是 为了 曾经 投掷 残忍的 字 在 她 ,

他总是对她恶语相向，

[ænd; ənd] [hæθ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] ['tʃaɪldləs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [skɔːn] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] .
and hath said to her before me that a childless man is a thing of scorn and disgrace even to the savage people of this island .
和 有 说 到 她 前 我 那 一个 无子女 男人 是 一个 事物 的 轻蔑 和 耻辱 甚至 到 这 野蛮的 人们 的 这 岛 .

他当着我的面告诉她，没有孩子的男人即使在这个岛上的野蛮人眼中也是一种鄙夷和耻辱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [nəʊ]['siːkrət][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪkɪdnəs] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] .
And he makes no secret of his wickedness with other women .
和 他 制作 不 秘密 的 他的 邪恶 和 其他 女性 .

他毫不掩饰自己与其他女人的不轨行为。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [maɪ]['sɪstə(r)][sə'reinə][ɪz] [dʌl] [ænd; ənd] ['hevi] - ['maɪndɪd] ;
That is why my sister Serena is dull and heavy - minded ;
那 是 为什么 我的 姐姐 塞雷娜 是 乏味的 和 重的 - 有思想 ;

这就是为什么我的妹妹塞雷娜性格迟钝、心思沉重的原因；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz]['iːt(ə)n] [ʌp] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd] [ʃeɪm] . -
for she is eaten up with grief and shame . '
为了 她 是 吃 向上 和 悲伤 和 耻辱 . -

因为她被悲伤和羞愧吞噬了。

“ - [ðæt] [ɪz] [truː] , - [sed] ['siːmi] , - [ai][hæv; həv] [nəʊn] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][pɑːst] ,
“ ' That is true , ' said Simi , ' I have known this for a year past ,
“ - 那 是 真的 , - 说 西米 , - 我 有 已知 这 为了 一个 年 过去的 ,

“‘没错，’西米说，‘我一年前就知道这件事了，”

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi][ɪz] [drʌŋk] [hiː; hi] ['kænɒt] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
for when he is drunk he cannot conceal his thoughts .
为了 什么时候 他 是 醉 他 不能 隐藏 他的 想法 .

因为他喝醉后就无法掩饰自己的想法。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] [ə'genst] [ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [nɔːt] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [hɪm] .
And he is full of anger against me because I have nought in common with him .
和 他 是 满的 的 愤怒 反对 我 因为 我 有 零 在 常见的 和 他 .

他对我充满愤怒，因为我和他没有任何共同之处。

[ai][ˌeɪ 'em]['naɪðə(r)][ə; eɪ]['drɪŋkə(r)][ɒv; əv] [grɒg] [nɔː(r)][ə; eɪ]['gæmblə(r)] ,
I am neither a drinker of grog nor a gambler ,
我 是 两者都不 一个 饮酒者 的 格罗格酒 也不 一个 赌徒 ,

我既不喝酒，也不赌博。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][hɪm] [wɒt] [ai] [wʊd] ['sʌfə(r)][frɒm; frəm][nəʊ]['ʌðə(r)][mæn] .
and have suffered from him what I would suffer from no other man .
和 有 遭受 从 他 什么 我 会 遭受 从 不 其他 男人 .

我从他身上遭受的痛苦，是我从其他任何人身上都不会遭受的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nəʊ]['brɔːlə(r)] , [bʌt; bət] [jet] - [tɪz] [hɑːd] [tuː; tə][beə(r)] . -

I am no brawler , but yet ' tis hard to bear . '

我 是 不 斗士 , 但 然而 - 的 难的 到 熊 . -

我并非好斗之人，但即便如此，也难以忍受。

“ [dʒʌst][æz; əz] [dɔːn] [keɪm] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [sʌŋk] [ɪn]['slʌmbə(r)] , [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['fʊtstep] [ˌaʊt'saɪd][maɪ][dɔː(r)] ,

“ Just as dawn came , and I was sunk in slumber , I heard a footstep outside my door ,

“ 只是 作为 黎明 来了 , 和 我 曾是 沉没 在 睡眠 , 我 听到 一个 脚步 外部 我的 门 ,

“黎明破晓之时，我还在沉睡中，突然听到门外传来脚步声，

[ænd; ənd] [ðen] ['siːmi] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] . -

and then Simi called to me . '

和 然后 西米 称为 到 我 . -

然后西米给我打了个电话。

[brɪŋ] [ðaɪ] [waɪf][tuː; tə][maɪ] [haʊs] ['kwɪkli] , - [hiː; hi] [sed] ,

Bring thy wife to my house quickly , ' he said ,

带来 你的 妻子 到 我的 房子 迅速地 , - 他 说 ,

“快把你妻子带到我家来,”他说。

- ['iːv(ə)l] [wɜːk] [hæθ] [biːn] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] . -

' evil work hath been done in the night . '

- 邪恶的 工作 有 到过 完毕 在 这 夜晚 . -

“夜间发生了邪恶的行径。”

“ [maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] ,

“ My wife and I followed him ,

“ 我的 妻子 和 我 随后 他 ,

“我和妻子跟随他去了那里，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['entəd] [wiː; wi] [sɔː] [luː'iːsə][hɪz; ɪz][waɪf] ['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] ['əʊvə(r)][sə'reinə] ,

and when we entered we saw Luisa his wife kneeling beside a couch and weeping over Serena ,

和 什么时候 我们 进入 我们 锯 路易莎 他的 妻子 跪着 旁 一个 长椅 和 哭泣 超过 塞雷娜 ,

我们进去的时候，看到他的妻子路易莎跪在沙发旁，抱着塞雷娜哭泣。

[huː] [leɪ] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət][æz; əz] [ɪf] [ded] .

who lay still and quiet as if dead .

WHO 躺 仍然 和 安静的 作为 如果 死的 .

他们静静地躺着，如同死去一般。

“ - [lʊk] , - [hiː; hi] [sed] ['stɜːnli] , - [lʊk] [wɒt] [ðæt] ['dev(ə)l] [hæθ] [dʌn] ! -

“ ' Look , ' he said sternly , ' look what that devil hath done ! '

“ - 看 , - 他 说 严厉地 , - 看 什么 那 魔鬼 有 完毕 ! -

“瞧,”他严厉地说，“瞧瞧那个魔鬼都干了些什么！”

“ [hiː; hi] ['lɪftɪd] [sə'riːnəz] [left] [ɑːm] — [ðə; ði][bəʊn] [wɒz; wəz]['brəʊkən][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] , [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['elbəʊ] .

“ He lifted Serena's left arm — the bone was broken in two places , above and below the elbow .

“ 他 抬起 塞雷娜的 左边 手臂 — 这 骨 曾是 破碎的 在 二 地方 , 多于 和 以下 这 弯头 .

“他抬起塞雷娜的左臂——肘部上方和下方两处骨头都断了。

“ [wiː; wi][set][tuː; tə] [wɜːk] ['kwɪkli] ,

“ We set to work quickly ,

“ 我们 放 到 工作 迅速地 ,

我们迅速投入工作，

[ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [ðə; ði] ['brəʊkən] [bəʊnz] [ɪn] [pleɪs] [wiː; wi] [baʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ʌp] [ɪn] [stɪf] ,
and fitting the broken bones in place we bound her arm up in stiff ,
和 配件 这 破碎的 骨头 在 地方 我们 边界 她 手臂 向上 在 僵硬的 ,

我们将断骨复位后，用绷带将她的手臂固定住。

[smuːð] [strɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [speɪð] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [triː] , [ænd; ənd] [ðen] [wɒʃt] [ænd; ənd] [drest] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
smooth strips of the spathe of the cocoanut tree , and then washed and dressed her feet ,
光滑的 条状物 的 这 佛焰苞 的 这 椰子 树 , 和 然后 洗过 和 穿着 她 脚 ,

她用椰子树的佛焰苞片光滑地擦拭双脚，然后清洗并穿上衣服。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wɔːkt] [ˌbeə'fʊtɪd] , [ænd; ənd] [kləʊðd] ['əʊnli] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [naɪt] - [dres] ,
which were cut and bleeding , for she had walked barefooted , and clothed only in her night - dress ,
哪个 是 切 和 出血 , 为了 她 有 步行 赤足 , 和 穿着衣服 仅有的 在 她 夜晚 - 裙子 ,

因为她赤着脚，只穿着睡衣，所以手上被划破了，鲜血直流。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
all the way from the north end of the island ,
全部 这 方式 从 这 北 结尾 的 这 岛 ,

从岛屿北端一直到那里

[wɪtʃ] [ɪz] ['nɪəli] [tuː] [liːgz] [frɒm; frəm] [maɪ] [haʊs] .
which is nearly two leagues from my house .
哪个 是 几乎 二 联赛 从 我的 房子 .

离我家差不多有两里格远。

“ ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [drʌŋk] [sʌm; səm] ['kɒfi] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fuːd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [strɒŋgə(r)] ,
“ After she had drunk some coffee and eaten a little food she became stronger ,
“ 后 她 有 醉 一些 咖啡 和 吃 一个 小的 食物 她 成为 更强 ,

“她喝了些咖啡，吃了一点东西后，就感觉好多了。”

[ænd; ənd] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɜː(r); hə(r)] .
and told us all that had befallen her .
和 讲述 我们 全部 那 有 发生 她 .

她把她遭遇的一切都告诉了我们。

“ - ['kɑːrtə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)] [waɪt] [men] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] ,
“ ' Karta and the three other white men came back from the ship when it was long past midnight ,
“ - karta 和 这 三 其他 白色的 男人 来了 后退 从 这 船 什么时候 它 曾是 长的 过去的 午夜 ,

“卡尔塔和其他三个白人男子从船上回来时，已经过了午夜很久了。”

[ænd; ənd] [ai] [njuː] [baɪ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [grɒg] .
and I knew by the noise they made that they had all been drinking grog .
和 我 知道 经过 这 噪音 他们 制成 那 他们 有 全部 到过 喝 格罗格酒 .

从他们发出的声音我就知道他们都喝了朗姆酒。

[ai] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðaʊ] , ['siːmi] , [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]
I heard them talking and laughing and saying that thou , Simi , were a
我 听到 他们 说 和 笑 和 说 那 你 , 西米 , 是 一个
['pɔːltri] ['kaʊəd] ;
paltry coward ;
微不足道 懦夫 ;

我听见他们说着笑着，说你西米是个卑鄙的懦夫；

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [hiː; hi] [huː] [ɪz] [kɔːld] [dʒəʊ] — [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wʌn]
and then one of them — he who is called Joe — said that he would one
和 然后 一 的 他们 — 他 WHO 是 称为 乔 — 说 那 他 会 一
[deɪ] [end] [ðiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [luː'iːsə][tuː; tə][waɪf] ,
day end thee with a bullet and take Luisa to wife ,
天 结尾 你 和 一个 子弹 和 拿 路易莎 到 妻子 ,

然后其中一个——名叫乔的——说他总有一天会用子弹结束你的性命，然后娶路易莎为妻。

[æz; əz][səʊ] [faɪn] [ə; eɪ] ['wʊmən] [dɪ'zɜːvd] [ə; eɪ]['betə(r)][mæn][ðæn; ðən][ə; eɪ][kɜː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
as so fine a woman deserved a better man than a cur for a
作为 所以 美好的 一个 女士 应得的 一个 更好的 男人 比 一个 库尔 为了 一个
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

如此优秀的女子，理应嫁给一个比渣男更好的男人。

[ænd; ənd]['kɑːrtə] — ['kɑːrtə][maɪ] ['hʌzbənd] — [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ,
And Karta — Karta my husband — laughed and said that that could not be ,
和 karta — karta 我的 丈夫 — 笑了 和 说 那 那 可以 不是 是 ,
[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [ðiː] ,
for he meant to take thee ,
为了 他 意思是 到 拿 你 ,

卡尔塔——我的丈夫卡尔塔——笑着说那不可能，因为他原本打算带你去的。

[luː'iːsə] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [hɪm'self] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
Luisa , for himself when he had ridden himself of me .
路易莎 , 为了 他自己 什么时候 他 有 骑 他自己 的 我 .

路易莎，为了他自己，当他摆脱了我之后。

[hɪz; ɪz] ['ʃeɪmləs] [wɜːdz] [stʌŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [wept] ['saɪləntli][æz; əz][ai] [leɪ] [ðeə(r)] ,
His shameless words stung me , and I wept silently as I lay there ,
他的 不要脸 字 被蜇了 我 , 和 我 哭泣 默默 作为 我 躺 那里 ,

他那无耻的话语刺痛了我，我躺在那里默默地哭泣。

[ænd; ənd] [prest] [maɪ][hændz][tuː; tə][maɪ] [ɪəz] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðeə(r)] [faʊl] [tɔːk] [ænd; ənd]
and pressed my hands to my ears to shut out their foul talk and
和 按下 我的 双手 到 我的 耳朵 到 关闭 出去 他们的 犯规 讲话 和
['blæsfəmi] .
blasphemies .
亵渎神明 .

我捂住耳朵，不去理会他们的污言秽语和亵渎之言。

“ - ['sʌd(ə)nli] [ai] [hɜːd] [maɪ] ['hʌzbəndz] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd]
" ' Suddenly I heard my husband's voice as he rose from the table and
“ - 突然 我 听到 我的 丈夫的 嗓音 作为 他 玫瑰 从 这 桌子 和
[keɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ruːm] .
came towards the sleeping room .
来了 向 这 睡眠 房间 .

“突然，我听到丈夫的声音，他从桌边站起来，朝卧室走来。

[hiː; hi] [θruː] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [beɪd] [ˌem 'iː] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [fuːd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm]
He threw open the door and bade me come out and put food before him
他 扔 打开 这 门 和 巴德 我 来 出去 和 放 食物 前 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
and his friends .
和 他的 朋友们 .

他猛地推开门，命令我出去，把食物摆在他和他的朋友们面前。

“ - [ai][rəʊz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] ,
“ ' I rose at his bidding ,
“ - 我 玫瑰 在 他的 投标 ,

“我遵照他的吩咐起身，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] ['terɪfaɪd] [ˌem 'iː] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dev(ə)l] — [ænd; ənd]
for his face terrified me — it was the face of a devil — and
为了 他的 脸 恐惧 我 — 它 曾是 这 脸 的 一个 魔鬼 — 和
[bɪ'gæn][tuː; tə] [kləʊð] [maɪ'self] .
began to clothe myself .
开始 到 衣服 我 .

因为他的脸让我感到恐惧——那是一张魔鬼的脸——于是我开始穿衣服。

[hiː; hi][tɔː(r)][ðə; ði] [dres] [frɒm; frəm][maɪ][hændz][ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [beɪd] [ˌem 'iː]
He tore the dress from my hands and cursed me , and bade me
他 撕裂 这 裙子 从 我的 双手 和 被诅咒的 我 , 和 巴德 我
[gəʊ][æz; əz][ai] [stʊd] .
go as I stood .
去 作为 我 站立 .

他一把从我手中夺过裙子，咒骂着我，然后命令我离开。

[ɪn][maɪ][fɪə(r)][ai] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][teə(r); tɪə] [daʊn] [ðə; ði] [keɪn]
In my fear I sprang to the window and tried to tear down the cane
在 我的 害怕 我 弹簧 到 这 窗户 和 尝试 到 撕 向下 这 甘蔗
['lætɪs] - [wɜːk] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪm] [hiː; hi]
lattice - work so as to escape from the house and the shame he
格子 - 工作 所以 作为 到 逃脱 从 这 房子 和 这 耻辱 他
[sɔːt] [tuː; tə][pʊt][ə'pɒn][ˌem 'iː] .
sought to put upon me .
寻求 到 放 之上 我 .

恐惧之中，我跳到窗边，试图拆掉藤编的窗框，逃离这所房子和他想强加给我的耻辱。

[hiː; hi] [siːzd] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][weɪst][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][teə(r); tɪə][ˌem 'iː][ə'weɪ] ,
He seized me by the waist and tried to tear me away ,
他 查获 我 经过 这 腰部 和 尝试 到 撕 我 离开 ,

他抓住我的腰，试图把我拽走。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [strɒŋ] — [strɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
but I was strong — strong with the strength of a man .
但 我 曾是 强的 — 强的 和 这 力量 的 一个 男人 .

但我力大无穷——拥有男人的力量。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [went] [mæd] ,
Then it was that he went mad ,
然后 它 曾是 那 他 去 疯狂的 ,

然后他就疯了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] ['hevi] ['pɑːʊɑ] [stɪk] [ænd; ənd] [strʌk] [ˌem 'iː] [twaɪs] [ɒn][ðə; ði] [ɑːm] .
for he took up a heavy paua stick and struck me twice on the arm .
为了 他 采取 向上 一个 重的 鲍鱼 戳 和 击 我 两次 在 这 手臂 .

他拿起一根沉重的鲍鱼棍，打了我胳膊两下。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [waɪt] [men] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [drægd] [hɪm]
And had it not been that the other white men came in and dragged him
和 有 它 不是 到过 那 这 其他 白色的 男人 来了 在 和 拖拽 他
[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
away from me ,
离开 从 我 ，

如果不是其他白人进来把他从我身边拖走，

['kraɪɪŋ] [ʃeɪm] [ɒn][hɪm] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [hɪm] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ai] [wʊd] [naʊ] [biː; bi]
crying shame on him , and throwing him down upon the floor , I would now be
哭泣 耻辱 在 他 ， 和 投掷 他 向下 之上 这 地面 ， 我 会 现在 是
[ded] .
dead .
死的 .

如果我当时痛斥他，把他摔倒在地，我早就死了。

“ - [ai] [leɪ] ['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][ænd; ənd] [ðen] ['raɪzɪŋ][tuː; tə][maɪ] [fiːt] [lʊkt] [aʊt]['ɪntuː]
“ ' I lay quiet for a little time and then rising to my feet looked out into
“ - 我 躺 安静的 为了 一个 小的 时间 和 然后 上升 到 我的 脚 看起来 出去 进入
[ðə; ði][bɪg] [ruːm] ,
the big room ,
这 大的 房间 ，

“我静静地躺了一会儿，然后站起身来，望向宽敞的房间。”

[weə(r)] [ðə; ði] [θriː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['həʊldɪŋ] [maɪ] ['hʌzbənd] [daʊn] .
where the three men were still holding my husband down .
在哪里 这 三 男人 是 仍然 保持 我的 丈夫 向下 .

那三个男人仍然按住我的丈夫。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [beɪd] [ˌem 'iː] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][laɪf] , [fɔː(r); fə(r)]['kɑːrtə] , [hiː; hi] [sed] ,
One of them bade me run for my life , for Karta , he said ,
一 的 他们 巴德 我 跑步 为了 我的 生活 ， 为了 karta ， 他 说 ，

其中一人命令我为了卡尔塔快快逃命，他说。

[hæd; həd] [gɒn] [mæd] [wɪð] [grɒg] .
had gone mad with grog .
有 已消失 疯狂的 和 格罗格酒 .

他喝得酩酊大醉，疯了。

“ - [ai] [fɪəd] [tuː; tə] [siːk] [eɪd][frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] , [tuː] ,
“ ' I feared to seek aid from any of the natives , for they , too ,
“ - 我 害怕 到 寻找 援助 从 任何 的 这 本地人 ， 为了 他们 ， 也 ，

“我不敢向任何当地人寻求帮助，因为他们也……”

[dred] ['kɑːrtə][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ; [səʊ][ai] [wɔːkt] [ænd; ənd][ræn] , ['sʌmtaɪmz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
dread Karta at such times ; so I walked and ran , sometimes along the beach ,
恐惧 karta 在 这样的 时代 ； 所以 我 步行 和 跑 ， 有时 沿着 这 海滩 ，

每当这时，我都害怕卡尔塔；所以我步行或跑步，有时沿着海滩走。

['sʌmtaɪmz] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃ] [tɪl] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] .
sometimes through the bush till I came here .
有时 通过 这 衬套 直到 我 来了 这里 .

有时我会穿过灌木丛来到这里。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] . -
That is all . '
那 是 全部 . -

仅此而已。

“ [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [hed] [mæn][ɪn]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [kɔːzd] [ðə; ði] [ʃel] [tuː; tə] [saʊnd] ,
“ That morning the head man in our village caused the shell to sound ,
“ 那 早晨 这 头 男人 在 我们的 村庄 导致 这 壳 到 声音 ，

“那天早上，我们村的村长下令鸣放炮弹。”

{ * } [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] ['siːmi] [ðə; ði] ['stɔːri]
{ * } to call the people together so that they might hear from Simi the story
{ * } 到 称呼 这 人们 一起 所以 那 他们 可能 听到 从 西米 这 故事
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃeɪm] [pʊt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
of the shame put upon his wife's sister and upon himself and his house .
的 这 耻辱 放 之上 他的 妻子的 姐姐 和 之上 他自己 和 他的 房子 .

{*} 召集人们，让他们听西米讲述他妻子的妹妹、他自己和他的家族所遭受的耻辱。

[æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] - { * * } [ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [men] [sæt] [daʊn]
As the people gathered around the moniep { * * } and the head men sat down
作为 这 人们 聚集 大约 这 - { * * } 和 这 头 男人 卫星 向下
[ˌɪn'saɪd] ,
inside ,
里面 ,

当人们聚集在祭坛周围，首领们在里面坐下时，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
the captain of the ship came on shore ,
这 队长 的 这 船 来了 在 支撑 ,

船长上了岸，

[ænd; ənd] [greɪt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [teɪl] .
and great was his anger when he heard the tale .
和 伟大的 曾是 他的 愤怒 什么时候 他 听到 这 故事 .

他听到这件事后非常生气。

---

* [ə; eɪ] [kɒntʃ] - [ʃel] . * *
*** A conch - shell . * ***
* 一个 海螺 - 壳 . * *

* 海螺。**

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [haʊs] .
The council house .
这 理事会 房子 .

市政厅。

“ - [let] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [ʃɪp] , - [hiː; hi] [sed] ;
“ ' Let this poor woman come to my ship , ' he said ;
“ - 让 这 贫穷的 女士 来 到 我的 船 , - 他 说 ;

“‘让这位可怜的女人到我的船上来吧，’”他说；

- [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [hɪə(r)] [ɪz] [nɒt] [seɪf] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [ðæt] .
' her life here is not safe with such a man as that .
- 她 生活 这里 是 不是 安全的 和 这样的 一个 男人 作为 那 .

“和那样的男人在一起，她在这里的生命没有安全感。”

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['ʌtə(r)] ['vaɪlnəs] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
For I know his utter vileness and cruelty to her .
为了 我 知道 他的 说出 卑鄙 和 残酷 到 她 .

因为我知道他对她有多么卑鄙残忍。

[wɪð] [ˌem 'iː] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ,
With me she shall be safe and well cared for ,
和 我 她 将 是 安全的 和 出色地 关心 为了 ,

她跟我在一起会很安全，也会得到很好的照顾。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [səʊ] ['wɪʃɪz] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['fiːdʒiː] [weə(r)] [maɪ] [waɪf] ['lɪvəθ] ,
and if she so wishes she shall come with me to Fiji where my wife liveth ,
和 如果 她 所以 愿望 她 将 来 和 我 到 斐济 在哪里 我的 妻子 活着 ,

如果她愿意，她可以跟我一起去斐济，我妻子住在那里。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][laɪf] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [piːs] . -
and her life will be a life of peace . '
和 她 生活 将要 是 一个 生活 的 和平 . -

她将过上平静安宁的生活。

" [səʊ][sə'reinə][wɒz; wəz][pʊt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪps] [bəʊt] ,
" So Serena was put in the ship's boat ,
" 所以 塞雷娜 曾是 放 在 这 船的 船 ,

于是塞雷娜被送上了船上的小艇。

[ænd; ənd][luː'iːsə] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] [bɔːd] [tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] ,
and Luisa went with her to remain on board till the ship sailed ,
和 路易莎 去 和 她 到 保持 在 木板 直到 这 船 航行 ,

于是路易莎陪她一起留在船上，直到船开走。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [θriː] [deɪz] .
which would be in three days .
哪个 会 是 在 三 天 .

也就是三天后。

[ðen] ['siːmi][ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [men] [tɔːkt] [tə'geðə(r)][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [haʊs] ,
Then Simi and the head men talked together in the council house ,
然后 西米 和 这 头 男人 谈话 一起 在 这 理事会 房子 ,

然后西米和各族首领在议事厅里进行了交谈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔː] [ænd; ənd][sent][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['kɑːrtə] .
and they made a law and sent a message to Karta .
和 他们 制成 一个 法律 和 发送 一个 信息 到 karta .

他们制定了一项法律，并向卡尔塔发出了信息。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðeɪ] [sent][tuː; tə][hɪm] :
This was the message they sent to him :
这 曾是 这 信息 他们 发送 到 他 :

这是他们发给他的信息：

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃeɪm] [ðaʊ] [hæst][pʊt]
' Because of the evil thou hast done and of the shame thou hast put
- 因为 的 这 邪恶的 你 哈斯特 完毕 和 的 这 耻辱 你 哈斯特 放
[ə'pɒn][ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv]['aʊə(r)] [waɪt] [mæn] ,
upon the sister of the wife of our white man ,
之上 这 姐姐 的 这 妻子 的 我们的 白色的 男人 ,

"因为你所作的恶事，以及你给我们白人妻子的妹妹带来的耻辱，

[kʌm] [nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [ðɪs] [taʊn] .
come no more to this town .
来 不 更多的 到 这 镇 .

不要再来这个镇子了。

[ɪf] [ðaʊ] ['kʌmɛst] [ðen] [wɪl] [ðeə(r)][biː; bi][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðaɪ] [taʊn] [ænd; ənd]['aʊəz] ,
If thou comest then will there be war between thy town and ours ,
如果 你 彗星 然后 将要 那里 是 战争 之间 你的 镇 和 我们的 ,

如果你来了，那么你的城镇和我们的城镇之间就会发生战争。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [bɜːn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['hæri] [ænd; ənd] [sleɪ] [ðiː] [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n]
and we will burn the houses and harry and slay thee and the seven
和 我们 将要 烧伤 这 房屋 和 哈利 和 杀戮 你 和 这 七
['ʌðə(r)] [waɪt] [men] ,
other white men ,
其他 白色的 男人 ,

我们将烧毁房屋，骚扰并杀害你和其他七个白人。

[ænd; ənd][ɔːl] [men] [ɒv; əv] [ðaɪ] [taʊn] [huː] [saɪd] [wɪð] [ðiː] ,
and all men of thy town who side with thee ,
和 全部 男人 的 你的 镇 WHO 边 和 你 ,

以及你城里所有支持你的人，

[ænd; ənd] [meɪk] [sleɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
and make slaves of the women and children .
和 制作 奴隶 的 这 女性 和 孩子们 .

并将妇女和儿童沦为奴隶。

[ðɪs] [ɪz] ['aʊə(r)] [lɑːst] [wɜːd] . -
This is our last word . '
这 是 我们的 最后的 单词 . -

这是我们的最后发言。

“ [ə; eɪ] [swɪft] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [sent] .
“ A swift messenger was sent .
“ 一个 迅速 信使 曾是 发送 .

“迅速派出了一名信使。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [mɪd] - ['hev(ə)n] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] ,
Before the sun was in mid - heaven he returned , crying out as he ran ,
前 这 太阳 曾是 在 中 - 天堂 他 返回 , 哭泣 出去 作为 他 跑 ,

太阳还没升到正午，他就跑了回来，边跑边喊。

- [wɔː(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ɒv; əv] ['kɑːrtə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] .
' War is the answer of Karta and his village .
- 战争 是 这 回答 的 karta 和 他的 村庄 .

“战争是卡尔塔和他的村庄给出的答案。”

[wɔː(r)] [ænd; ənd] [deθ] [tuː; tə] ['siːmi] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [luː'iːsə] ,
War and death to Simi and to us all are his words ; and to Luisa ,
战争 和 死亡 到 西米 和 到 我们 全部 是 他的 字 ; 和 到 路易莎 ,

战争和死亡，对西米和我们所有人来说，都是他的话语；对路易莎来说，

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] , [hiː; hi] ['sɛndɪθ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] : “ [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [njuː] ['hʌzbənd] ,
the wife of the white man , he sendeth this message : “ Prepare a feast for thy new husband ,
这 妻子 的 这 白色的 男人 , 他 sendeth 这 信息 : “ 准备 一个 盛宴 为了 你的 新的 丈夫 ,

他给白人的妻子捎去了这样一条信息：“为你的新婚丈夫准备一顿盛宴，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['kʌmɪθ] [tuː; tə] [teɪk] [ðiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [wʌn] [huː] ['kænɒt] [stænd] [ə'genst] [hɪm] . ” -
for he cometh to take thee away from one who cannot stand against him . ” '
为了 他 到来 到 拿 你 离开 从 一 WHO 不能 站立 反对 他 . ” -
-

因为他来是要把你从那不能抵挡他的人手中接过来。

“ [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['faɪtɪŋ] [men] [ɪn] ['aʊə(r)] [taʊn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['klæmə(r)] [ə'rəʊz] .
“ In those days there were seven hundred fighting men in our town , and a great clamour arose .
“ 在 那些 天 那里 是 七 百 斗争 男人 在 我们的 镇 , 和 一个 伟大的 叫嚣 出现 .

“那时我们镇上有七百名战士，引起了很大的骚动。”

[spiə] [ænd; ənd] [klʌbz] [ænd; ənd] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] ,
Spears and clubs and muskets and hatchets were seized ,
长矛 和 俱乐部 和 滑膛枪 和 斧头 是 查获 ,

缴获了长矛、棍棒、火枪和斧头。

[ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] [staʊt] - [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ə; eɪ] [mæn] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] ,
the armour of stout cinnet which covered a man from head to foot was put on ,
这 盔甲 的 肥硕 - 哪个 涵盖 一个 男人 从 头 到 脚 曾是 放 在 ,

穿戴上从头到脚覆盖全身的厚实的辛尼特盔甲，

['wɪmɪn] [fɪld] [b'ɑːskɪts] [wɪð] [smuːð] [staʊnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [slɪŋz] ; [ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌndaʊn] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [set] [aʊt] ,
women filled baskets with smooth stones for the slings ; and long before sundown the warriors set out ,
女性 已填 篮子 和 光滑的 石头 为了 这 吊索 ; 和 长的 前 日落 这 战士 放 出去 ,

妇女们将光滑的石头装满篮子，用来制作投石索；日落之前很久，战士们就出发了。

[wɪð] ['siːmi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [men] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm] ,
with Simi and the head men leading them ,
和 西米 和 这 头 男人 领导 他们 ,

在西米和首领们的带领下，

[tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [mɪd] - [wei] — [æt; ət] [ðɪs] ['veri] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [naʊ] [sɪt] .
to meet their enemies mid - way — at this very place where we now sit .
到 见面 他们的 敌人 中 - 方式 — 在 这 非常 地方 在哪里 我们 现在 坐 .

与敌人正面交锋——就在我们现在所坐的这个地方。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['nærəʊ] [strɪp] [ɒv; əv] [lænd] [hæθ] [biːn] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] - [graʊnd] [ɒv; əv] [pə'ruː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] ,
For this narrow strip of land hath been the fighting - ground of Peru from the old ,
为了 这 狭窄的 条 的 土地 有 到过 这 斗争 - 地面 的 秘鲁 从 这 老的 ,

因为这片狭长的土地自古以来就是秘鲁的战场。

[əʊld] [taɪmz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [ænd; ənd] [maɪ] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [skɔː(r)] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] .
old times long before I was born , and my years are three score and seven .
老的 时代 长的 前 我 曾是 出生 , 和 我的 年 是 三 分数 和 七 .

很久以前，在我出生之前，而我已经七十七岁了。

“ [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [dɑːk] , [bʌt; bət] ['siːmi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðɪs] [pleɪs] ,
“ The night was dark , but Simi and his people , when they reached this place ,
“ 这 夜晚 曾是 黑暗的 , 但 西米 和 他的 人们 , 什么时候 他们 达到 这 地方 ,

“夜色漆黑，但西米和他的族人到达这里时，

[sʌm; səm] [baɪ] [lænd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɪn] [kə'nuːz] ,
some by land and some in canoes ,
一些 经过 土地 和 一些 在 独木舟 ,

有些人走陆路，有些人划独木舟。

[lɪt] [greɪt] ['faɪərz][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][dʌg] ['trentʃɪz] [ɪn][ðə; ði][sænd] ['veri] ['kwɪkli] ,
lit great fires on the beach and dug trenches in the sand very quickly ,
点燃 伟大的 火灾 在 这 海滩 和 挖 战壕 在 这 沙 非常 迅速地 ,

他们在海滩上点燃了熊熊篝火，并迅速在沙滩上挖掘了战壕。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] ['kærid] ['mʌskɪt] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ,
behind which all those who carried muskets were placed ,
在后面 哪个 全部 那些 WHO 携带 滑膛枪 是 放置 ,

所有扛着火枪的人都站在他们身后。

[tuː; tə]['faɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [kə'nuːz] [æz; əz] [ðeɪ] ['pæd(ə)ld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə]
to fire into the enemy's canoes as they paddled along the narrow passage to
到 火 进入 这 敌人的 独木舟 作为 他们 划桨 沿着 这 狭窄的 通道 到
[ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] .
the landing place .
这 降落 地方 .

向沿着狭窄水道划向登陆点的敌军独木舟开火。

['kɑːrtə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [taʊn] [hæd; həd][mɔː(r)]
Karta and his white friends and the people of their town had more
karta 和 他的 白色的 朋友们 和 这 人们 的 他们的 镇 有 更多的
[ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['mʌskɪt] ,
than two hundred muskets ,
比 二 百 滑膛枪 ,

卡尔塔和他的白人朋友以及他们镇上的人拥有两百多支火枪。

[waɪlst] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] .
whilst our village had less than fifty .
而 我们的 村庄 有 较少的 比 五十 .

而我们村只有不到五十人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt] .
But they were strong of heart and waited eagerly for the fight .
但 他们 是 强的 的 心 和 等待 急切地 为了 这 斗争 .

但他们意志坚定，热切地等待着战斗的到来。

“ [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .
“ Just before sunrise we saw them coming .
“ 只是 前 日出 我们 锯 他们 未来 .

“就在日出之前，我们看到他们来了。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [kə'nuːz] , [iːtʃ] ['kæriɪŋ] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [men] .
There were over one hundred canoes , each carrying five or six men .
那里 是 超过 一 百 独木舟 , 每个 携带 五 或者 六 男人 .

船上有一百多艘独木舟，每艘船上载有五六个人。

['kɑːrtə][ænd; ənd][ðə; ði] ['biːtʃkəʊmə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['liːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['weɪlbəʊt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
Karta and the beachcombers were leading in a whaleboat , which was
karta 和 这 海滩拾荒者 是 领导 在 一个 捕鲸船 , 哪个 曾是
['biːɪŋ] [rəud] ['veri] ['swɪftli] .
being rowed very swiftly .
存在 划船 非常 迅速地 .

卡尔塔和海滩拾荒者们乘坐一艘捕鲸船领头，船划得非常快。

[wen] [wɪ'ðɪn] ['raɪf(ə)l] - [ʃɒt] [ʃiː; ʃi] ['graʊndɪd] .
When within rifle - shot she grounded .
什么时候 之内 步枪 - 射击 她 接地 .

当她进入步枪射程之内时，她就倒下了。

" [æz; əz] [ðeɪ] [lept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊt] , ['raɪflz] [ɪn] [hænd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðeə(r)] ['neɪtɪvz] ,

" As they leapt out of the boat , rifles in hand , they were followed by their natives ,

" 作为 他们 跳跃 出去 的 这 船 ， 步枪 在 手 ， 他们 是 随后 经过 他们的 本地人 ，

“他们手持步枪跳出船外，他们的土著居民紧随其后。”

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] ['faɪəd] [ə; eɪ] ['vɒli] [tə'geðə(r)] ,

but our people fired a volley together ,

但 我们的 人们 被解雇 一个 截击 一起 ，

但是我们的人民齐射了一轮，

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [fel] [ded] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] .

and two of the white men and many of their people fell dead in the shallow water .

和 二 的 这 白色的 男人 和 许多 的 他们的 人们 跌倒 死的 在 这 浅的 水 .

两名白人男子和他们的许多族人倒在了浅水中，不幸身亡。

[ðen] ['siːmi] [ænd; ənd] ['twenti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [best] [men] [lept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [dæʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

Then Simi and twenty of our best men leapt out of their trenches and dashed into the water to meet them .

然后 西米 和 二十 的 我们的 最好的 男人 跳跃 出去 的 他们的 战壕 和 虚线 进入 这 水 到 见面 他们 .

然后，西米和我们二十名最精锐的战士从战壕里跳出来，冲进水里去迎接他们。

['kɑːrtə] [wɒz; wəz] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,

Karta was in advance of them all ,

karta 曾是 在 进步 的 他们 全部 ，

卡尔塔走在他们前面，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['siːmi] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['faɪəd] .

and when he saw Simi he raised his rifle and fired .

和 什么时候 他 锯 西米 他 提高 他的 步枪 和 被解雇 .

当他看到西米时，他举起步枪开火了。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [mɪst] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [bʌt; bət] [kɪld] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

The bullet missed the white man but killed a native behind him .

这 子弹 错过 这 白色的 男人 但 被杀 一个 本国的 在后面 他 .

子弹没有击中白人，却击中了他身后的一名土著人。

[ðen] ['kɑːrtə] , ['θrəʊɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ,

Then Karta , throwing away his rifle ,

然后 karta ， 投掷 离开 他的 步枪 ，

然后卡尔塔扔掉了他的步枪，

[tʊk] [tuː] ['pistlz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [ʃɒt] [twaɪs] [æt; ət] ['siːmi] [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] .

took two pistols from his belt and shot twice at Simi who was now quite close to him .

采取 二 手枪 从 他的 腰带 和 射击 两次 在 西米 WHO 曾是 现在 相当 关闭 到 他 .

他从腰间拔出两把手枪，朝离他很近的西米开了两枪。

[ðiːz] ['bʊlɪt] , [tuː] , [dɪd] ['siːmi] [nəʊ] [hɑːm] ,

These bullets , too , did Simi no harm ,

这些 子弹 ， 也 ， 做过 西米 不 伤害 ，

这些子弹也没有对西米造成伤害。

[fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['stedi] [eɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fəʊ] [hiː; hi] [ʃɒt] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
for taking a steady aim at his foe he shot him through the body ,
为了 采取 一个 稳定的 目的 在 他的 敌人 他 射击 他 通过 这 身体 ，

他瞄准敌人，一枪射穿了敌人的身体。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['kɑːrtə] [fel] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [lept] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [held]
and as Karta fell upon his side one of our people leapt on him and held
和 作为 karta 跌倒 之上 他的 边 一 的 我们的 人们 跳跃 在 他 和 握住
[hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [laɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [hɑːt] .
his head under the water till there was no more life in his wicked heart .
他的 头 在下面 这 水 直到 那里 曾是 不 更多的 生活 在 他的 邪恶 心 .

当卡尔塔倒在地上时，我们的一个人跳到他身上，把他的头按在水下，直到他邪恶的心中再也没有生命迹象。

" [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [suːn] [endid] , [fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] [θriː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [kɪld] [səʊ]
" The fight was soon ended , for seeing three of their number killed so
" 这 斗争 曾是 很快 结束 ， 为了 看到 三 的 他们的 数字 被杀 所以
['kwɪkli] ,
quickly ,
迅速地 ，

“战斗很快就结束了，因为看到他们三人如此迅速地被击毙，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [fləʊt]
the rest of the white men ran back to their boat and tried to float
这 休息 的 这 白色的 男人 跑 后退 到 他们的 船 和 尝试 到 漂浮
[hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] ;
her again ;
她 再次 ；

其余的白人男子跑回他们的船上，试图再次让她浮起来；

[ænd; ənd] [ðen] ['siːmi] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɒt] - [gʌn] ['ləʊdɪd] [wɪð] [slʌgz] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men]
and then Simi , taking a shot - gun loaded with slugs from one of his men
和 然后 西米 ， 采取 一个 射击 - 枪 已加载 和 蛞蝓 从 一 的 他的 男人
,
,
,

然后，西米从他的一名手下手中接过一把装满独头弹的霰弹枪，

[ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ded] [ðə; ði] [wʌn] [nemd] [dʒəʊ] .
ran up to them and shot dead the one named Joe .
跑 向上 到 他们 和 射击 死的 这 一 命名 乔 .

跑上前去，开枪打死了名叫乔的那个人。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [waɪt] [men] [hiː; hi] [let] [ɪ'skeɪp] ,
The other white men he let escape ,
这 其他 白色的 男人 他 让 逃脱 ，

他放走的其他白人男子，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['pæd(ə)lɪŋ] [ɒf] [ɔː(r)] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd]
for all their followers were now paddling off or swimming to the other side
为了 全部 他们的 追随者 是 现在 划桨 离开 或者 游泳 到 这 其他 边
[ɒv; əv] [ðə; ði] [lə'guːn] ,
of the lagoon ,
的 这 泻湖 ，

他们的追随者们现在都划着船或游向泻湖的另一边。

[ænd; ənd] ['siːmi] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] ['blʌdʃed] .
and Simi was no lover of bloodshed .
和 西米 曾是 不 情人 的 流血事件 .

西米并不喜欢流血。

“ [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] [end] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] ,
“ That day the people at the north end sent a message for peace ,
“ 那 天 这 人们 在 这 北 结尾 发送 一个 信息 为了 和平 ,

“那天，北端的人们传递了和平的信息，

[ænd; ənd] [piːs] [wɒz; wəz] [meɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [lɒst] [bʌt; bət] [wʌn] [mæn] [kɪld] ,
and peace was made , for our people had lost but one man killed ,
和 和平 曾是 制成 , 为了 我们的 人们 有 丢失的 但 一 男人 被杀 ,

于是和平达成，因为我们的人民只损失了一人。

[səʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [endid] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
so the thing was ended well for us .
所以 这 事物 曾是 结束 出色地 为了 我们 .

所以这件事最终对我们来说是个好结局。

“ [sə'reinə] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðæt] ['kɑːrtə] [wɒz; wəz] [ded] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [fɪə(r)] .
“ Serena came back from the ship , for now that Karta was dead she had no fear .
“ 塞雷娜 来了 后退 从 这 船 , 为了 现在 那 karta 曾是 死的 她 有 不 害怕 .

“塞雷娜从船上回来了，因为卡尔塔已经死了，她不再害怕了。”

[ðə; ði] [θriː] [waɪt] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [speəd] [suːn] [left] [pə'ruː] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪl] - [ʃɪp] ,
The three white men who were spared soon left Peru in a whale - ship ,
这 三 白色的 男人 WHO 是 幸存 很快 左边 秘鲁 在 一个 鲸 - 船 ,

幸免于难的三名白人男子很快乘坐捕鲸船离开了秘鲁。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [fɪəd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
for they feared to remain .
为了 他们 害怕 到 保持 .

因为他们害怕留下来。

“ ['siːmi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [sə'reinə] [dɪd] [nɒt] [lɒŋ] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
“ Simi and his wife and children and Serena did not long stay with us ,
“ 西米 和 他的 妻子 和 孩子们 和 塞雷娜 做过 不是 长的 停留 和 我们 ,

“西米和他的妻子、孩子以及塞雷娜并没有在我们这里待很久，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [səʊld] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [bəʊts] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] ['treɪdə(r)] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [faɪt] ,
for he sold his house and boats to a new trader who came to the island about a month after the fight ,
为了 他 卖 他的 房子 和 船 到 一个 新的 商 WHO 来了 到 这 岛 关于 一个 月 后 这 斗争 ,

因为他把房子和船只卖给了战斗结束后大约一个月来到岛上的一位新商人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['fiːdʒiː] [kɔːld] ['jɑːsɑːwə] .
and they went away to live at a place in Fiji called Yasawa .
和 他们 去 离开 到 居住 在 一个 地方 在 斐济 称为 yasawa .

于是他们去了斐济一个叫亚萨瓦的地方生活。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪn] ,
They were very good to me and mine ,
他们 是 非常 好的 到 我 和 矿 ,

他们对我和我的家人都很好。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [sɔː(r)] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃɪp] [seɪl] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and I was sore in my heart to see the ship sail away with them ,
和 我 曾是 疮 在 我的 心 到 看 这 船 帆 离开 和 他们 ,

看到船载着他们远去，我心里无比难过。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ai][felt] ['veri] ['ləʊnli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
and at night I felt very lonely for a long time ,
和 在 夜晚 我 毛毡 非常 孤独 为了 一个 长的 时间 ,

夜里我常常感到非常孤独。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðem; ðəm][nəʊ][mɔː(r)] .
knowing that I should see them no more .
会心 那 我 应该 看 他们 不 更多的 .

我知道我以后再也见不到他们了。

" [ðə; ði] [brɑːs] [gʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz]
" THE BRASS GUN OF THE BUCCANEERS
" 这 黄铜 枪 的 这 海盗

《海盗的黄铜枪》

['tʃælənər] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['treɪdə(r)][æt; ət] - ['hɑːbə(r)] [ɪn] - ,
Challoner was a trader at Jakoits Harbour in Ponapé ,
查洛纳 曾是 一个 商 在 - 港口 在 - ,

查洛纳是波纳佩雅科伊茨港的一名商人，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kærəlaɪn] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [pə'sɪfɪk] .
one of the loveliest of the great Caroline Archipelago in the North Pacific .
一 的 这 最可爱的 的 这 伟大的 卡罗琳 群岛 在 这 北 太平洋 .

北太平洋卡罗琳群岛中最美丽的岛屿之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət][bʌt; bət] [dɪ'tɜːmɪnd] - ['lʊkɪŋ] [mæn][ɒv; əv] ['fɪfti] ,
He was a quiet but determined - looking man of fifty ,
他 曾是 一个 安静的 但 决定 - 寻找 男人 的 五十 ,

他是一位五十岁左右，性格沉稳但神情坚定的男子。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri][hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɒn] - [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][faɪv]
and at the time of this story had been living on Ponapé for over five
和 在 这 时间 的 这 故事 有 到过 活的 在 - 为了 超过 五
[j'iəz] .
years .
年 .

故事发生时，他已经在波纳佩岛生活了五年多。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði][ˌdʒenə'ræləti][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
Unlike the generality of the white men who were settled on the island ,
与此不同 这 概论 的 这 白色的 男人 WHO 是 定居 在 这 岛 ,

与定居在岛上的大多数白人不同，

[hiː; hi]['nevə(r)] ['kærid] [ɑːmz] [ænd; ənd]['nevə(r)] ['entəd] ['ɪntuː]['eni][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [ðæt]
he never carried arms and never entered into any of the disputes that
他 绝不 携带 武器 和 绝不 进入 进入 任何 的 这 争议 那
[tuː] ['ɒf(ə)n] [ə'kɜːd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [endid] [ɪn] ['blʌdʃed] .
too often occurred among them and ended in bloodshed .
也 经常 发生 之中 他们 和 结束 在 流血事件 .

他从不携带武器，也从不卷入他们之间经常发生的、最终以流血告终的争端。

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] [wɜː(r); wə(r)] ['skaundrəl] [ænd; ənd] ['rʌfiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] [daɪ]
Many of his neighbours were scoundrels and ruffians of the deepest dye
许多 的 他的 邻居 是 无赖 和 恶棍 的 这 最深处 染料
— [di'zəːtə(r)] [frɒm; frəm] [weɪl] - [ʃɪps] [ænd; ənd] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ,
— deserters from whale - ships and men - of - war ,
— 逃兵 从 鲸 - 船舶 和 男人 - 的 - 战争 ,

他的许多邻居都是彻头彻尾的恶棍和流氓——捕鲸船和军舰上的逃兵。

[ɔː(r)] [ɪ'skeɪpt] ['krɪmɪnlz] [frɒm; frəm][ˌkælə'fɔːniə][ænd; ənd][ðə; ði] [ɒ'streɪliən] ['kɒləniz] .
or escaped criminals from California and the Australian colonies .
或者 逃脱 罪犯 从 加利福尼亚州 和 这 澳大利亚 殖民地 .

或来自加利福尼亚和澳大利亚殖民地的逃犯。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ði:z] [ɜ:nd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['treɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [fɔ:(r); fə(r)] ['tɜ:t(ə)l] - [ʃel]
Some of these earned a living by trading with the natives for turtle - shell
一些 的 这些 获得 一个 活的 经过 贸易 和 这 本地人 为了 龟 - 壳
[ænd; ənd] ['kəʊkəˌnʌt] [ɔɪl] ,
and cocoanut oil ,
和 椰子 油 ,

他们中有些人靠与当地人交换龟壳和椰子油为生。

['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪmpli] ['bi:tʃkəʊmə(r)] ,
others were simply beachcombers ,
其他的 是 简单地 海滩拾荒者 ,

其他人则只是在海滩上捡贝壳的人。

[hu:] [ə'tætʃt] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['li:dɪŋ] [tʃi:fs] [ænd; ənd] [geɪv] [ðeə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] [tu:; tə]
who attached themselves to the leading chiefs and gave their services to
WHO 随附的 他们自己 到 这 领导 酋长们 和 给予 他们的 服务 到
[ðem; ðəm] [ɪn] [wɔ:(r)] [taɪm] ,
them in war time ,
他们 在 战争 时间 ,

他们依附于首领，并在战时为他们效力。

[rɪ'si:vɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [lænd] ,
receiving in return houses and land ,
接收 在 返回 房屋 和 土地 ,

作为回报，获得房屋和土地。

[ænd; ənd] ['spendɪŋ] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [pi:s] [ɪn] [ðə; ði] ['waɪldɪst] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ænd; ənd]
and spending their lives in time of peace in the wildest dissipation and
和 开支 他们的 生活 在 时间 的 和平 在 这 最狂野的 耗散 和
[ɪk'sesɪz] .
excesses .
过剩 .

在和平时期，他们终其一生都过着最放荡不羁、极尽奢靡的生活。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['weɪlɪŋ] [fli:t] [meɪd] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θri:] ['hɑ:bə(r)]
In those days the American whaling fleet made Jakoits and the other three harbours
在 那些 天 这 美国人 捕鲸 舰队 制成 - 和 这 其他 三 港口
[ɒn] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['aɪlənd] [ðeə(r)] ['rɒndɪvu:; 'rɒndeɪvu:] [bɪ'fɔ:(r)] ['seɪlɪŋ] ['nɔ:θwəd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kəʊsts]
on the beautiful island their rendezvous before sailing northward to the coasts
在 这 美丽的 岛 他们的 会合 前 帆船 向北 到 这 海岸
[ɒv; əv] [dʒə'pæn] [ænd; ənd] [saɪ'bɪəriə] .
of Japan and Siberia .
的 日本 和 西伯利亚 .

当时，美国捕鲸船队在向北驶往日本和西伯利亚沿岸之前，会将雅科伊茨和这座美丽岛屿上的其他三个港口作为集结地。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['θɜ:ti] [ʃɪps] [ə'raɪv] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [ɒv; əv]
Sometimes there would be as many as thirty ships arrive within a week of
有时 那里 会 是 作为 许多 作为 三十 船舶 到达 之内 一个 星期 的
[i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
each other ,
每个 其他 ,

有时一周之内会有多达三十艘船陆续抵达。

['kæriɪŋ] [frɒm; frəm] ['θɜ:ti] [tu:; tə] ['fɔ:ti] [hændz] [i:tʃ] ; [ænd; ənd] [ði:z] , [wen] ['gɪv(ə)n] ['lɪbəti] [baɪ]
carrying from thirty to forty hands each ; and these , when given liberty by
携带 从 三十 到 四十 双手 每个 ; 和 这些 , 什么时候 给定 自由 经过
[ðeə(r)] ['kæptɪnz] ,
their captains ,
他们的 队长 ,

每人携带三四十名船员；这些人被他们的船长释放后，

[æt; ət][wʌns][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [b'iːtʃkəʊmɪŋ] ['elɪmənt] ,
at once associated with the beachcombing element ,
在 一次 联系 和 这 海滩拾贝 元素 ,

它立刻与海滩拾荒活动联系起来，

[ænd; ənd] [tɜːnd] [æn; ən]['aɪlənd]['pærədaɪs]['ɪntuː][ə; eɪ] [hel] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [steɪ] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
and turned an island paradise into a hell during their stay on shore .
和 转向 一个 岛 天堂 进入 一个 地狱 期间 他们的 停留 在 支撑 .

他们在岸上停留期间，把岛屿天堂变成了人间地狱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['biːtʃkəʊmə(r)] [ə; eɪ][mæn] [nemd] ['lɑːrmər] .
There was among these beachcombers a man named Larmer .
那里 曾是 之中 这些 海滩拾荒者 一个 男人 命名 拉默 .

这些海滩拾荒者中有一个名叫拉默的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ˌhɜːkju'liːən] ['stætʃə(r)][ænd; ənd] [streŋθ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] ,
He was of Herculean stature and strength , and was , in a manner ,
他 曾是 的 赫拉克勒斯 身材 和 力量 , 和 曾是 , 在 一个 方式 ,
[ðeə(r)]['liːdə(r)] .
their leader .
他们的 领导者 .

他身材魁梧，力大无穷，某种程度上算是他们的领袖。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['hæbɪt][ɪn][hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] ['moʊmənts] [tuː; tə] [vɔːnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blʌdi] [diːdz]
It was his habit in his drunken moments to vaunt of the bloody deeds
它 曾是 他的 习惯 在 他的 醉 时刻 到 夸 的 这 血腥 契约
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːpitreit] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][kraɪm] - [steɪnd] [kə'rɪə(r)][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['aɪləndz] .
which he had perpetrated during his crime - stained career in the Pacific Islands .
哪个 他 有 实施 期间 他的 犯罪 - 染色 职业 在 这 太平洋 岛屿 .

他醉酒时常常吹嘘自己在太平洋岛屿上犯下的血腥罪行。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [hiː; hi][hæd; həd] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [rɪ'gɑːd] ,
For the lives of natives he had absolutely no regard ,
为了 这 生活 的 本地人 他 有 绝对地 不 看待 ,

他完全不顾及土著居民的生命。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [səʊ] ['meni] ['məːdə] [ɪn][ðə; ði] ['gɪlbət] ['aɪləndz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
and had committed so many murders in the Gilbert Islands that he had
和 有 坚定的 所以 许多 谋杀案 在 这 吉尔伯特 岛屿 那 他 有
[biːn] ['fɔːsəbli] ['teɪkən][ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ]['weɪlə(r)][baɪ][ðə; ði] [fjuː] [waɪt] [men] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] ,
been forcibly taken on board a whaler by the few white men living there ,
到过 强制 已采取 在 木板 一个 捕鲸船 经过 这 很少 白色的 男人 活的 那里 ,

他在吉尔伯特群岛犯下了许多谋杀案，以至于被居住在那里的少数白人强行带上了一艘捕鲸船。

[ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [wɪð] ['ɪnstənt] [deθ] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .
and threatened with instant death if he returned .
和 威胁 和 立即的 死亡 如果 他 返回 .

并威胁说如果他返回，就会立即处死。

[ðə; ði] ['weɪlˌʃɪp] ['lændɪd] [hɪm] [ɒn] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kɜːs] .
The whaleship landed him on Ponapé , and his presence soon became a curse .
这 捕鲸船 登陆 他 在 - , 和 他的 在场 很快 成为 一个 诅咒 .

捕鲸船把他送到了波纳佩岛，他的出现很快就变成了一种诅咒。

['biːɪŋ] [pə'zest] [ɒv; əv] ['plenti] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
Being possessed of plenty of arms and ammunition ,
存在 拥有 的 很多 的 武器 和 弹药 ,

由于拥有大量武器弹药，

[hiː; hi] [suːn] [geɪnd] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [tʃiːf] ['ruːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['westən] ['dɪstrɪkt]
he soon gained the friendship of a native chief ruling over the western district
他 很快 获得 这 友谊 的 一个 本国的 首席 裁决 超过 这 西 区

[ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
of the island ,
的 这 岛 ,

他很快与统治该岛西部地区的一位土著酋长建立了友谊。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] ['neɪtʃə(r)][æt; ət][wʌns] [ʃəʊd] [ɪt'self][baɪ][hɪz; ɪz] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]
and his savage nature at once showed itself by his offering to destroy the
和 他的 野蛮的 自然 在 一次 显示 本身 经过 他的 提供 到 破坏 这

[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪlənd] [nemd] - ,
inhabitants of a little island named Pàkin ,
居民 的 一个 小的 岛 命名 - ,

他残暴的本性立刻显露出来，他扬言要消灭一个名叫帕金的小岛上的居民。

[huː] [hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ə'fendɪd] [ðɪs] [tʃiːf] .
who had in some way offended this chief .
WHO 有 在 一些 方式 被冒犯了 这 首席 .

谁以某种方式冒犯了这位酋长。

[hɪz; ɪz]['ɒfə(r)][wɒz; wəz] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [faɪv] ['rʌfɪənlɪ] ['waɪts] [ænd; ənd]
His offer was accepted , and , accompanied by five ruffianly whites and
他的 提供 曾是 公认 , 和 , 伴随 经过 五 粗暴地 白人 和

[sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] ,
some hundreds of natives ,
一些 数百 的 本地人 ,

他的提议被接受了，于是，他带着五个粗鲁的白人和几百名当地人，

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['butʃə] .
the unfortunate people were surprised and butchered .
这 不幸 人们 是 惊讶 和 屠宰 .

那些不幸的人遭到惊吓和屠杀。

[ɪ'leɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] [ə'tʃiːvmənt] , ['lɑːrmər] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] ,
Elated with this achievement , Larmer returned to Ponapé , and ,
欣喜若狂 和 这 成就 , 拉默 返回 到 - , 和 ,

拉默尔对这一成就感到欣喜若狂，返回了波纳佩，

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['ɔːdʒi] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði]['mæsəkə(r)] ,
during the orgy which took place to celebrate the massacre ,
期间 这 狂欢 哪个 采取 地方 到 庆祝 这 屠杀 ,

在庆祝屠杀的狂欢派对上，

[hiː; hi] [ʃɒt] [ded] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] [kəm'pænjənz] [huː] [hæd; həd] [dɪs'pliːzd] [hɪm]['əʊvə(r)]
he shot dead one of his white companions who had displeased him over
他 射击 死的 一 的 他的 白色的 同伴 WHO 有 不高兴 他 超过

[sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] ['mætə(r)] .
some trifling matter .
一些 琐事 事情 .

他枪杀了一位因琐事惹恼他的白人同伴。

[ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] [brɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [tuː; tə] ['tʃælənər] ,
The news was brought by a native to Challoner ,
这 消息 曾是 带来 经过 一个 本国的 到 查洛纳 ,

消息是由一位查洛纳本地人带来的。

[huː] [wɪð] [ə; eɪ] ['feləʊ] - ['treɪdə(r)][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ləʊk(ə)l] [tʃiːfs] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz]

who with a fellow - trader and several local chiefs was sitting outside his

WHO 和 一个 同伴 - 商 和 一些 当地的 酋长们 曾是 坐着 外部 他的

[haʊs] ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

house smoking and enjoying the cool of the evening ,

房子 吸烟 和 享受 这 凉爽的 的 这 晚上 ,

他和一位同行商人以及几位当地酋长坐在屋外抽烟，享受着傍晚的凉爽。

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kə'nuːz] ['kætʃɪŋ] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ]

and watching the flashing torches of a number of canoes catching flying fish

和 观看 这 闪烁 火炬 的 一个 数字 的 独木舟 捕捉 飞行 鱼

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['bæriə(r)] [riːf] .

beyond the barrier reef .

超过 这 障碍 礁 .

看着许多独木舟在堡礁外捕捉飞鱼，闪烁的火炬照亮了周围的景色。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [felt] [sə'praɪzd] ,

Neither of them felt surprised ,

两者都不 的 他们 毛毡 惊讶 ,

他们俩都不觉得意外。

[ænd; ənd] ['tʃælənər] [ri'mɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wʌn]

and Challoner remarked to the native that it was good to know that one

和 查洛纳 评论 到 这 本国的 那 它 曾是 好的 到 知道 那 一

[bæd][ænd; ənd] ['juːsləs] [mæn][wɒz; wəz] [ded] ,

bad and useless man was dead ,

坏的 和 无用 男人 曾是 死的 ,

查洛纳对那个土著人说，知道一个坏蛋和废物死了，真是件好事。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [stɪl] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] ['slɔːtəd] [ə; eɪ]

but that it would be better still to hear that the man who slaughtered a

但 那 它 会 是 更好的 仍然 到 听到 那 这 男人 WHO 屠杀 一个

[həʊl] [kə'mjuːnəti] [ɪn][kəʊld] [blʌd] [wɒz; wəz] [ded] ['ɔːlsəʊ] .

whole community in cold blood was dead also .

所有的 社区 在 寒冷的 血 曾是 死的 还 .

但如果能听到那个冷血屠杀整个社区的凶手也死了，那就更好了。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , ” [sed] ['dɔːsən] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]['treɪdə(r)] ,

“ I wouldn't have said that if I were you , ” said Dawson , the other trader ,

“ 我 不会 有 说 那 如果 我 是 你 , ” 说 道森 , 这 其他 商 ,

“如果我是你，我就不会这么说了,”另一位交易员道森说道。

['nɜːvəsli] ; “ [ðæt] ['feləʊ] ['lɑːrmər] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

nervously ; “ that fellow Larmer is bound to hear of it . ”

紧张地 ; “ 那 同伴 拉默 是 边界 到 听到 的 它 . ”

他紧张地说：“那个叫拉默的家伙肯定会听到这件事。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [prɪ'peəd] , ” ['tʃælənər] [rɪ'plaɪd] ['kwaɪətli] , “ [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , ['dɔːsən] .

“ I am quite prepared , ” Challoner replied quietly , “ as you know , Dawson .

“ 我 是 相当 准备 , ” 查洛纳 回复 悄悄 , “ 作为 你 知道 , 道森 .

“我已经做好了充分的准备,”查洛纳平静地回答道，“正如你所知，道森。”

[θɪŋz] ['kænɒt] [gəʊ][ɒn] [laɪk] [ðɪs] .

Things cannot go on like this .

事物 不能 去 在 喜欢 这 .

事情不能再这样下去了。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [kɪld] [ə; eɪ][mæn][ɪn][maɪ][laɪf] ,

I have never killed a man in my life ,

我 有 绝不 被杀 一个 男人 在 我的 生活 ,

我这辈子从未杀过人。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bruːt] [æz; əz]['lɑːrmər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['ækʃ(ə)n] .
but to kill such a brute as Larmer would be a good action .
但 到 杀 这样的 一个 蛮力 作为 拉默 会 是 一个 好的 行动 .

但杀死拉默尔这样的恶棍是件好事。

" [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [tʃælənɚz] [pleɪs] [ænd; ənd]['kiːtiː] , [weə(r)] ['lɑːrmər] [dwelt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['vɪlənəs] [ə'səʊʃɪeɪts] ,
" The distance between Challoner's place and Kiti , where Larmer dwelt with his villainous associates ,
" 这 距离 之间 查洛纳的 地方 和 基蒂 , 在哪里 拉默 居住 和 他的 邪恶的 同事 ,

"查洛纳的住处与基蒂（拉默和他的恶棍同伙居住的地方）之间的距离，

[wɒz; wəz][bʌt; bət] [ten] [maɪlz] .
was but ten miles .
曾是 但 十 英里 .

只有十英里。

[jet] , [ɔːl'ðəʊ] ['lɑːrmər] [hæd; həd] [naʊ] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
Yet , although Larmer had now been living on the island for a year ,
然而 , 虽然 拉默 有 现在 到过 活的 在 这 岛 为了 一个 年 ,

然而，尽管拉默已经在岛上生活了一年，

['tʃælənər] [hæd; həd]['əʊnli][wʌns] [met] [ænd; ənd]['spəʊkən][tuː; tə][hɪm] .
Challoner had only once met and spoken to him .
查洛纳 有 仅有的 一次 遇见 和 说 到 他 .

查洛纳只见过他一次，也只和他说过话。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['vɪzɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] (['tʃælənər]) [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːbə(r)] [kɔːld] - ,
During a visit which he (Challoner) had made to a little harbour called Metalanim ,
期间 一个 访问 哪个 他 (查洛纳) 有 制成 到 一个 小的 港口 称为 - ,

在他（查洛纳）访问一个名为梅塔拉尼姆的小港口期间，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'splɔːrd] [sʌm; səm] ['veri] ['eɪnʃənt] ['ruːɪnz][ðeə(r)] ,
he had explored some very ancient ruins there ,
他 有 探索 一些 非常 古老的 废墟 那里 ,

他曾探索过那里的一些非常古老的遗迹。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [ʌn'edʒukeɪtɪd] ['treɪdəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði][əʊld] [ˌbʌkə'niəz] ,
which were generally believed by the white uneducated traders to have been constructed by the old buccaneers ,
哪个 是 一般来说 相信 经过 这 白色的 未受过教育 交易员 到 有 到过 建造 经过 这 老的 海盗 ,

白人中那些未受过教育的商人普遍认为，这些建筑是以前的海盗建造的。

[ðəʊ] [ðə; ði][məʊst] ['lɜːnɪd] [ˌænti'kwɛəriən] [kən'fes] [ðəm'selvz] ['pʌz(ə)ld][tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
though the most learned antiquarians confess themselves puzzled to solve the mystery of their existence .
尽管 这 最多 学习 古董商 承认 他们自己 困惑 到 解决 这 神秘 的 他们的 存在 .

即使是最有学识的古董学家也承认，他们对于它们的存在之谜感到困惑不已。

[bʌt; bət] [ðæt] [ði:z] ['ru:ɪnz][hæd; həd] [bi:n] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ]['depəʊ][ɔ:(r)]['refju:dʒ][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔ:t]
But that these ruins had been used as a depot or refuge of some sort
但 那 这些 废墟 有 到过 用过的 作为 一个 仓库 或者 避难所 的 一些 种类
[baɪ] [ðəʊz] [hu:] [seɪld] [ðə; ði] [nɔ:θ] [pə'sɪfɪk][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ][wɒz; wəz]
by those who sailed the North Pacific more than two hundred years ago was
经过 那些 WHO 航行 这 北 太平洋 更多的 比 二 百 年 前 曾是
['evɪdənt] ,
evident ,
明显 ，

但很明显，两百多年前航行于北太平洋的人们曾将这些遗址用作某种补给站或避难所。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɒkjəpənsi] [baɪ][ˌjʊərə'pi:ənz][hæd; həd] [bi:n] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [fju:]
for many traces of their occupancy by Europeans had been found by the few
为了 许多 痕迹 的 他们的 占用 经过 欧洲人 有 到过 成立 经过 这 很少
[waɪt] [men] [hu:] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] .
white men who had visited them .
白色的 男人 WHO 有 到访 他们 .

少数到访过这些地方的白人发现了许多欧洲人曾经居住过的痕迹。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tʃælənɚz] ['fɔ:tʃu:n] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə'mɪd][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['tæŋg(ə)ld] [vaɪnz]
It was Challoner's fortune to discover amid the mass of tangled vines
它 曾是 查洛纳的 财富 到 发现 之中 这 大量的 的 纠缠不清 藤蔓
[ænd; ənd] [k'ri:pəz] [ðæt] [gru:] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
and creepers that grew all over the walls ,
和 爬行者 那 生长 全部 超过 这 墙壁 ，

查洛纳很幸运地在遍布墙壁的缠绕藤蔓中发现了它。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kjʊəriəs] ['tʃeɪmbəz] , [æn; ən][əʊld] [brɑ:s] ['kænən] .
and even down in the curious chambers , an old brass cannon .
和 甚至 向下 在 这 好奇的 房间 ， 一个 老的 黄铜 大炮 .

甚至在那些奇特的房间里，还有一门古老的黄铜大炮。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [frendz] [hi:; hi] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]
With the aid of some of his native friends he succeeded in dragging it
和 这 援助 的 一些 的 他的 本国的 朋友们 他 成功了 在 拖拽 它
[fɔ:θ] [ænd; ənd] [kən'veɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][bəʊt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
forth and conveying it in his boat to his house ,
前进 和 传递 它 在 他的 船 到 他的 房子 ，

在他的一些当地朋友的帮助下，他成功地把它拖了出来，并用他的船把它运回了家。

[weə(r)] , [ə'pɒn] ['kli:nɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
where , upon cleaning it ,
在哪里 ， 之上 打扫 它 ，

清洗之后，

[hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][bɔ:(r)][ðə; ði] ['spæniʃ] [ɑ:mz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ɪts] ['kɑ:stɪŋ] [ɪn][mə'nɪlə] ,
he found it bore the Spanish arms over the date of its casting in Manila ,
他 成立 它 钻孔 这 西班牙语 武器 超过 这 日期 的 它是 铸件 在 马尼拉 ，

他发现上面刻有西班牙国徽，国徽下方标明了其在马尼拉的铸造日期。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
in the year 1716 .
在 这 年 - .

1716年。

[mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] , [hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [sel] [ðə; ði][gʌn][tu:; tə] ['sevrəl] ['weɪlˌʃɪp] ['kæptɪnz] ,
Much interested in this , he refused to sell the gun to several whaleship captains ,
很多 感兴趣的 在 这 ， 他 拒绝 到 卖 这 枪 到 一些 捕鲸船 队长 ，

他对此很感兴趣，拒绝将枪卖给几位捕鲸船船长。

[huː] [iːtʃ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
who each wanted to buy it .
WHO 每个 通缉 到 买 它 .

他们都想买它。

[hiː; hi] [wʊd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [θɔːt] , [tuː; tə] ['betə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [baɪ] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
He would sell it , he thought , to better advantage by sending it to
他 会 卖 它 , 他 想法 , 到 更好的 优势 经过 发送 它 到
[ɒ'streɪliə] [ɔː(r)] ['jʊərəp] .
Australia or Europe .
澳大利亚 或者 欧洲 .

他心想，如果把东西运到澳大利亚或欧洲去卖，应该能卖个好价钱。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ɪts] [dɪ'skʌvəri] [hiː; hi] [hæd; həd] [set] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [kliːn] [ænd; ənd]
Soon after its discovery he had set his people to work to clean and
很快 后 它是 发现 他 有 放 他的 人们 到 工作 到 干净的 和
['pɒlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] [ə; eɪ] [mæn] ,
polish it One day he saw coming towards him a man ,
抛光 它 一 天 他 锯 未来 向 他 一个 男人 ,

发现它之后不久，他就派人去清洗和打磨它。有一天，他看到一个人朝他走来，

[huː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hjuːdʒ] ['fɪgə(r)] [hiː; hi] [njuː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['lɑːrmər] , [ðə; ði] ['biːtʃkəʊmə(r)] .
who from his huge figure he knew must be Larmer , the beachcomber .
WHO 从 他的 巨大的 数字 他 知道 必须 是 拉默 , 这 海滩拾荒者 .

从他高大的身躯上，他知道那一定是海滩拾荒者拉默。

" [ai] [seɪ] , [bɒs] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] ['rʌfli] , " [lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['kænən]
" I say , boss , " said the man roughly , " let's have a look at that cannon
" 我 说 , 老板 , " 说 这 男人 大致 , " 我们来吧 有 一个 看 在 那 大炮
[juːv] [faʊnd] ,
you've found ,
你已经 成立 ,

“我说，老大，”那人粗声粗气地说，“咱们来看看你找到的那门大炮吧。”

[wɪl] [jɑː] ? "
will yar ? "
将要 雅尔 ? "

会吗？

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sed] ['tʃælənər] ['kwaɪətli] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bəʊt] - [haʊs] ,
" There it is , " said Challoner quietly , pointing to his boat - house ,
" 那里 它 是 , " 说 查洛纳 悄悄 , 指向 到 他的 船 - 房子 ,

“就在那儿，”查洛纳平静地说，指着他的船屋。

[bʌt; bət] [nɒt] [dein] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['biːtʃkəʊmə(r)] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ði] ['wepən] .
but not deigning to accompany the beachcomber and show him the weapon .
但 不是 屈尊 到 陪伴 这 海滩拾荒者 和 展示 他 这 武器 .

但他却不屑陪同海滩拾荒者去给他看那件武器。

['lɑːrmər] [meɪd] [ə; eɪ] [briːf] [bʌt; bət] [kiːn] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['treɪdərz]
Larmer made a brief but keen inspection , and then walked into the trader's
拉默 制成 一个 简短的 但 敏锐的 检查 , 和 然后 步行 进入 这 交易员的
[ruːm] [ænd; ənd] ,
room and ,
房间 和 ,

拉默尔进行了一次简短而仔细的检查，然后走进交易员的房间，

[ˌʌn'ɑːskt] , [sæt] [daʊn] .
unasked , sat down .
未经询问 , 卫星 向下 .

未经允许，他坐了下来。

“ [ɪts] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ It's as good as new , ” he said .

“ 它是 作为 好的 作为 新的 , ” 他 说 .

“它跟新的一样好，”他说。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“ What do you want for it ? ”

“ 什么 做 你 想 为了 它 ? ”

“你想要什么价钱？”

“ [ai] [wɪl] [nɒt] [sel] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['treɪdə(r)] ['kəʊldli] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] ['biːtʃkəʊmə(r)] ['stedəli] ,

“ I will not sell it , ” replied the trader coldly , eyeing the beachcomber steadily ,

“ 我 将要 不是 卖 它 , ” 回复 这 商 冷冷地 , 觊觎 这 海滩拾荒者 稳步 ,

“我不会卖的，”商人冷冷地回答，目光紧紧盯着海滩上的拾荒者。

“ [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] - .

“ at least to no one in Ponapé .

“ 在 至少 到 不 一 在 - .

“至少在波纳佩没有人知道。”

[ðeə(r)] [ɪz] [tuː] [friː] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [juːz] [ɒv; əv] [ɑːmz] [hɪə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

There is too free a display of and use of arms here as it is ,

那里 是 也 自由的 一个 展示 的 和 使用 的 武器 这里 作为 它 是 ,

这里武器的展示和使用已经过于随意了。

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] ['pɔɪntɪdli] [æt; ət] [ðə; ði] [breɪs] [ɒv; əv] ['hevi] [koʊlts] [rɪ'vɒlvəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtərz] [belt] .

” and he looked pointedly at the brace of heavy Colt's revolvers in his visitor's belt .

” 和 他 看起来 尖锐地 在 这 支撑 的 重的 小马驹的 左轮手枪 在 他的 访客 腰带 .

他意味深长地看了看访客腰带上的两把沉重的柯尔特左轮手枪。

[ə; eɪ] [skaʊl] ['daːkənd] - [feɪs] .

A scowl darkened Larmer's face .

一个 皱眉头 变暗 - 脸 .

拉默的脸上浮现出一抹阴沉的表情。

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ I'll give you a hundred dollars for the thing , ” he said .

“ 患病的 给 你 一个 百 美元 为了 这 事物 , ” 他 说 .

“我出一百美元买下它，”他说。

“ [ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ai] [miːn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː]

“ I want it , and I mean to have it

“ 我 想 它 , 和 我 意思是 到 有 它

“我想要它，而且我一定要得到它。”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [dæʃt] [hɪz; ɪz] [hjuːdʒ] [hænd] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

” And he rose and dashed his huge hand down upon the table .

” 和 他 玫瑰 和 虚线 他的 巨大的 手 向下 之上 这 桌子 .

“然后他站起身，一手重重地拍在桌子上。”

['tʃælənər] [wɒz; wəz] [ˌʌn'ɑːmd] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'treɪd] ['naɪðə(r)] [fɪə(r)] [nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

Challoner was unarmed , but his face betrayed neither fear nor any other emotion .

查洛纳 曾是 徒手 , 但 他的 脸 背叛 两者都不 害怕 也不 任何 其他 情感 .

查洛纳没有携带武器，但他的脸上既没有流露出恐惧，也没有流露出任何其他情绪。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bedruːm] .
He was standing with his back to the doorway of his bedroom .
他 曾是 常设 和 他的 后退 到 这 门口 的 他的 卧室 .

他背对着卧室门口站着。

[ə; eɪ] [θɪk] ['kɜːt(ə)n][ɒv; əv]['neɪvi] [bluː] ['kælɪkəʊ] [kən'siːld] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] [frɒm; frəm]
A thick curtain of navy blue calico concealed the interior of this room from
一个 厚的 窗帘 的 海军 蓝色的 印花布 暗 这 内部的 的 这 房间 从
[ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,
the view of any one in the living room ,
这 看法 的 任何 一 在 这 活的 房间 ,

厚厚的藏蓝色印花棉布窗帘将这间房间的内部遮挡起来，客厅里的任何人都看不到里面的景象。

[ænd; ənd]['lɑːrmər][hæd; həd] [siːn] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði]['treɪdə(r)][ə'baʊt] .
and Larmer had seen no one but the trader about .
和 拉默 有 已见 不 一 但 这 商 关于 .

除了那个商人之外，拉默没看到其他人。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðeə(r)][wɒz; wəz]['saɪləns] ; [ðə; ði] ['biːtʃkəʊmə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz]
For some few seconds there was silence ; the beachcomber , with his
为了 一些 很少 秒 那里 曾是 沉默 ; 这 海滩拾荒者 , 和 他的
[klentʃt] [fɪst] [stɪl] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
clenched fist still on the table ,
紧握 拳头 仍然 在 这 桌子 ,

短暂的沉默之后，海滩拾荒者仍然紧握着拳头，放在桌子上。

[wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði][mæn][bɪ'fɔː(r)][hɪm][wɒz; wəz][ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] .
was trying to discover whether the man before him was intimidated .
曾是 尝试 到 发现 无论 这 男人 前 他 曾是 受到恐吓 .

他试图判断眼前这个人是否感到害怕。

['tʃælənər] [stʊd] [ˌʌn'muːvd] .
Challoner stood unmoved .
查洛纳 站立 不动 .

查洛纳纹丝不动。

“ [jes] , ” [bɪ'gæn]['lɑːrmər] [ə'gen] , “ [ai] [wɒnt] [ðæt] ['kænən] .
“ Yes , ” began Larmer again , “ I want that cannon .
“ 是的 , ” 开始 拉默 再次 , “ 我 想 那 大炮 .

“是的，”拉默尔再次开口，“我想要那门大炮。”

[ˌɛsˌɑːr'juː] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv]['kiːtiː] , [æn; ən] - [ˌem 'iː][ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɔː(r)] - ['pɑːti] [ə'gen] .
Sru , the chief of Kiti , an ' me is going on a little war - party again .
sru , 这 首席 的 基蒂 , 一个 - 我 是 去 在 一个 小的 战争 - 派对 再次 .

Kiti 的酋长 Sru 和我又要去参加一场小型战争了。

[bʌt; bət] [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”
But I'll pay you for it . ”
但 患病的 支付 你 为了 它 . ”

但我会付钱给你。”

“ [ænd; ənd][ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai][woʊnt] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .
“ And I tell you that I won't sell it .
“ 和 我 告诉 你 那 我 惯于 卖 它 .

“我告诉你，我不会卖掉它。”

[liːst] [ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][laɪk][juː; jʊ] , [huː] [wʊd] [juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['mɜːdə(r)] .
Least of all to a man like you , who would use it for murder .
至少 的 全部 到 一个 男人 喜欢 你 , WHO 会 使用 它 为了 谋杀 .

尤其对于像你这样的人来说，你会用它来杀人。

" [ðə; ði] [-] [hænd] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [belt] — [ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)] ,
" The beachcomber's hand went to his belt — and stayed there ,
" 这 海滩拾荒者 手 去 到 他的 腰带 — 和 入住 那里 ,

"拾荒者的手伸向腰带——然后就停在那里了。"

[æz; əz] [ðə; ði] ['treɪdə(r)] [stept] [ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l]
as the trader stepped aside from the doorway and he saw a rifle
作为 这 商 步 旁边 从 这 门口 和 他 锯 一个 步枪

['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
pointed at his heart .
尖 在 他的 心 .

交易员从门口退开，看到一支步枪正对着他的心脏。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [held] [baɪ] [ðə; ði] ['treɪdərz] [waɪf] .
It was held by the trader's wife .
它 曾是 握住 经过 这 交易员的 妻子 .

它由商人的妻子保管。

" [pʊt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] , " [sed] ['tʃælənər] , [wɪð] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [lɑːf] .
" Put up your hands , " said Challoner , with a contemptuous laugh .
" 放 向上 你的 双手 , " 说 查洛纳 , 和 一个 轻蔑的 笑 .

"举起手来,"查洛纳轻蔑地笑着说。

" [ænd; ənd] [naʊ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" And now listen to me .
" 和 现在 听 到 我 .

"现在听我说。"

[ai] [wɒnt] [nəʊ] ['kwɒrəl] [wɪð] [juː; jʊ] — [doʊnt] [fɔːs] [wʌn] [ɒn] [ˌem 'iː] .
I want no quarrel with you — don't force one on me .
我 想 不 争吵 和 你 — 不 力量 一 在 我 .

我不想和你吵架——别逼我吵架。

[naʊ] [klɪə(r)] [aʊt] .
Now clear out .
现在 清除 出去 .

现在都出去。

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðə; ði] ['bæfld] [mæn] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
" Without a word the baffled man turned away .
" 没有 一个 单词 这 困惑 男人 转向 离开 .

"困惑的男人一言不发地转身离开了。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] ['heɪtrɪd] [ðæt] [ɡliːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɪəs] [aɪz] [təʊld] ['tʃælənər] [ðæt]
But the look of savage hatred that gleamed in his fierce eyes told Challoner that
但 这 看 的 野蛮的 仇恨 那 闪闪发光 在 他的 凶猛的 眼睛 讲述 查洛纳 那

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] .
he had made a dangerous enemy .
他 有 制成 一个 危险的 敌人 .

但查洛纳从他凶狠的眼神中看到的野蛮仇恨告诉他，他树立了一个危险的敌人。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæt] ['lɑːrmər]
And only a few days passed before he heard from the natives that Larmer
和 仅有的 一个 很少 天 通过了 前 他 听到 从 这 本地人 那 拉默

[sed] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [brɑːs] [ɡʌn] [æz; əz] [wel] — [bɪ'fɔː(r)]
said he would have his revenge — and the brass gun as well — before
说 他 会 有 他的 复仇 — 和 这 黄铜 枪 作为 出色地 — 前

['meni] [mʌnθs] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] .
many months were over .
许多 几个月 是 超过 .

仅仅过了几天，他就从当地人那里听说，拉默说他会在几个月内报仇雪恨，并得到那把黄铜枪。

[bʌt; bət][ðə; ði]['treɪdə(r)] , [ðəʊ] [ə'pærəntli] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [hiːd] , [wɒz; wəz] [jet] ['wɒtʃfl] .

But the trader , though apparently taking no heed , was yet watchful .

但 这 商 ， 尽管 显然 采取 不 注意 ， 曾是 然而 警惕 .

但这位交易员虽然表面上毫不在意，实际上却时刻保持警惕。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['dɪstrɪkt][wɒz; wəz] [greɪt] ,

His influence with the natives of the Jakoits district was great ,

他的 影响 和 这 本地人 的 这 - 区 曾是 伟大的 ，

他对雅科伊茨地区土著居民的影响力很大。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bəuθ] [laɪkt] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [mæn] ,

for they both liked and trusted him as a just and honourable man ,

为了 他们 两个都 喜欢 和 可信 他 作为 一个 只是 和 光荣的 男人 ，

因为他们都喜欢他，也信任他，认为他是一个公正正直的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ræli] [raʊnd] [hɪm] [ɪf] ['lɑːrmər] [ə'temptɪd] ['aɪðə(r)][tuː; tə] ['kæri]

and he knew that they would rally round him if Larmer attempted either to carry

和 他 知道 那 他们 会 集会 圆形的 他 如果 拉默 尝试过 任何一个 到 携带

[ɒf] [ðə; ði] [gʌn] [ɔː(r)][duː; də] [hɑːm] [tuː; tə][hɪm] .

off the gun or do harm to him .

离开 这 枪 或者 做 伤害 到 他 .

他知道，如果拉默试图夺走枪支或伤害他，他们就会团结在他周围。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] ['mætəz] [went] [ɒn][æt; ət] - ['veri] ['kwaɪətli] ,

For some months matters went on at Jakoits very quietly ,

为了 一些 几个月 事情 去 在 在 - 非常 悄悄 ，

几个月来，雅科伊茨的事情一直平静无波。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [fliːt] ['hævɪŋ] [seɪld] ,

and the last of the whaling fleet having sailed ,

和 这 最后的 的 这 捕鲸 舰队 拥有 航行 ，

最后一艘捕鲸船队也已启航。

['tʃælənər] [ænd; ənd] ['dɔːsən] [went] [ə'baʊt][ðeə(r)]['juːʒuəl] [wɜːk] [ə'gen] ,

Challoner and Dawson went about their usual work again ,

查洛纳 和 道森 去 关于 他们的 通常 工作 再次 ，

查洛纳和道森又开始像往常一样工作了。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['treɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪn][ðeə(r)] ['weɪlbəʊt] [ænd; ənd] ['stɔːrɪŋ] [ðeə(r)] ['kəʊkəˌnʌt] [ɔɪl]

such as trading along the coast in their whaleboats and storing their cocoanut oil

这样的 作为 贸易 沿着 这 海岸 在 他们的 捕鲸船 和 存储 他们的 椰子 油

[ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ,

in readiness for the Mocassin ,

在 准备就绪 为了 这 鹿皮鞋 ，

例如，他们驾驶捕鲸船沿海岸进行贸易，并将椰子油储存起来，以备莫卡辛船队使用。

[ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [ʃɪp] [wɪtʃ] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [djuː] .

the trading ship which visited them once a year , and was now due .

这 贸易 船 哪个 到访 他们 一次 一个 年 ， 和 曾是 现在 到期的 .

每年都会来拜访他们的商船，现在该到了。

[ɔːl'ðəʊ] ['lɪvɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðə; ði] [tuː] [dɪd] [nɒt] ['veri]

Although living only a few miles apart from each other , the two did not very

虽然 活的 仅有的 一个 很少 英里 除 从 每个 其他 ， 这 二 做过 不是 非常

['ɒf(ə)n] [miːt] ,

often meet ,

经常 见面 ，

虽然两人居住的地方相距仅几英里，但他们并不经常见面。

[bʌt; bət] ['tʃælənər] [wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] ['dɔ:sənz] [baʊt] ['pʊlɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
but Challoner was one day surprised to see Dawson's boat pulling into the beach ,
但 查洛纳 曾是 一 天 惊讶 到 看 道森的 船 拉 进入 这 海滩 ，

但有一天，查洛纳惊讶地看到道森的船驶入了海滩。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [frend] ['əʊnli][ðə; ði] ['pri:viəs] ['i:vnɪŋ] .
for he had had a visit from his friend only the previous evening .
为了 他 有 有 一个 访问 从 他的 朋友 仅有的 这 以前的 晚上 .

因为就在前一天晚上，他的朋友才来拜访过他。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [baʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði][sænd] ['dɔ:sən] [dʒʌmpt] [aʊt] ,
The moment the boat touched the sand Dawson jumped out ,
这 片刻 这 船 感动 这 沙 道森 跳了起来 出去 ，

船刚一触底，道森就跳了出去。

[ænd; ənd] ['tʃælənər] [æt; ət][wʌns] [sɔ:] [baɪ][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
and Challoner at once saw by the anxious expression on his face that something was wrong .
和 查洛纳 在 一次 锯 经过 这 焦虑的 表达 在 他的 脸 那 某物 曾是 错误的 .

查洛纳立刻从他脸上焦虑的表情中看出出了什么事。

[hi:; hi] [su:n] [lɜ:nt] ['dɔ:sənz] [nju:z] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] .
He soon learnt Dawson's news , which was bad enough .
他 很快 学会了 道森的 消息 ， 哪个 曾是 坏的 足够的 .

他很快就得知了道森的消息，这已经够糟糕的了。

[ðə; ði] [hæd; həd] [rʌn] [ə'ʃɔ:(r)] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['dɔ:sənz] ['vɪlɪdʒ] ,
The Mocassin had run ashore in the night at a place five miles away from Dawson's village ,
这 鹿皮鞋 有 跑步 岸上 在 这 夜晚 在 一个 地方 五 英里 离开 从 道森的 村庄 ，

莫卡辛号在夜里搁浅在距离道森村五英里远的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fɪəd] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [rek] [ən'les] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi] ['laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ri:f] ['ɪntu:] [smu:ð] ['wɔ:tə(r)] .
and it was feared she would become a total wreck unless she could be lightened and floated over the reef into smooth water .
和 它 曾是 害怕 她 会 变得 一个 全部的 破坏 除非 她 可以 是 轻度 和 漂浮 超过 这 礁 进入 光滑的 水 .

人们担心，除非减轻她的重量，让她漂浮过礁石进入平静的水域，否则她会彻底沉没。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [sent] [æn; ən]['ɜ:dʒənt] ['mesɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][eɪd] ,
The captain had sent an urgent message for aid ,
这 队长 有 发送 一个 紧迫的 信息 为了 援助 ，

船长发出了紧急求救信息。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [tu:] [men] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [rek] ,
and in less than half an hour the two men were on their way to the wreck ,
和 在 较少的 比 一半 一个 小时 这 二 男人 是 在 他们的 方式 到 这 破坏 ，

不到半小时，两人就出发前往沉船地点了。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['nɪəli] ['evri] [meɪl] ['neɪtɪv] [ɪn] [tʃælənɚz] ['vɪlɪdʒ] .
accompanied by nearly every male native in Challoner's village .
伴随 经过 几乎 每一个 男性 本国的 在 查洛纳的 村庄 .

查洛纳村几乎所有男性村民都陪同他一起。

[tə'wɔːdz] ['sʌnset] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [saɪt] ,
Towards sunset on the following day , just as the boats were in sight ,
向 日落 在 这 下列的 天 , 只是 作为 这 船 是 在 视线 ,

第二天傍晚时分，就在船只出现在视线范围内时，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rek] , - , [ðə; ði] ['treɪdərz] [waɪf] ,
returning from the wreck , Tiaru , the trader's wife ,
返回 从 这 破坏 , - , 这 交易员的 妻子 ,

从沉船事故中返回的，是商人的妻子蒂亚鲁。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wʌn] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːmeɪl] ['relətɪvz] ,
with her one child and some of her female relatives ,
和 她 一 孩子 和 一些 的 她 女性 亲属 ,

她带着一个孩子和一些女性亲属，

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [beɪð] [ɪn] [ðə; ði] [siː] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [skriːmz] [frɒm; frəm]
were coming from their bathe in the sea , when they heard screams from
是 未来 从 他们的 洗澡 在 这 海 , 什么时候 他们 听到 尖叫 从
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
the village ,
这 村庄 ,

他们刚从海里洗完澡出来，就听到村子里传来尖叫声。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [sʌm; səm] ['terɪfaɪd] ['wɪmɪn] [fled] [pɑːst] [ðem; ðəm] ,
and presently some terrified women fled past them ,
和 目前 一些 恐惧 女性 逃亡 过去的 他们 ,

随后，一些惊恐的妇女从她们身边逃了出来。

['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['lɑːrmər] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [waɪt] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪtɪv]
calling out that Larmer and another white man and a number of their native
呼叫 出去 那 拉默 和 其他 白色的 男人 和 一个 数字 的 他们的 本国的
['ælaɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [brɑːs] [gʌn] .
allies were carrying away the brass gun .
盟国 是 携带 离开 这 黄铜 枪 .

有人喊道，拉默和另一名白人以及他们的一些土著盟友正在搬走那门黄铜枪。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [geɪv] [ðə; ði] [beɪb] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʊmən] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
In an instant the young wife gave the babe to a woman near her ,
在 一个 立即的 这 年轻的 妻子 给予 这 宝贝 到 一个 女士 靠近 她 ,

年轻的妻子立刻把婴儿交给了身边的一位妇人。

[ænd; ənd] [dɑːtɪd] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [haʊs] .
and darted towards her husband's house .
和 飞镖 向 她 丈夫的 房子 .

然后她飞快地朝丈夫家跑去。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] , [ræn] [tuː; tə]
A number of women and children , encouraged by her presence , ran to
一个 数字 的 女性 和 孩子们 , 鼓励 经过 她 在场 , 跑 到
[ə'lɑːm] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [boʊts] .
alarm the approaching boats .
警报 这 接近 船 .

受到她的鼓舞，许多妇女和儿童跑去惊吓驶近的船只。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪdərz] [haʊs] ['lɑːrmər] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['biːtʃkəʊmə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [daɪ'rektɪŋ]
In front of the trader's house Larmer and another beachcomber were directing
在 正面 的 这 交易员的 房子 拉默 和 其他 海滩拾荒者 是 导演
[ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] ['kiːtiː] ['neɪtɪvz] [haʊ] [tuː; tə] [slɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [gʌn] [bɪ'twiːn] [tuː] [staʊt] [pəulz] .
a score of Kiti natives how to sling the heavy gun between two stout poles .
一个 分数 的 基蒂 本地人 如何 到 吊索 这 重的 枪 之间 二 肥硕 杆子 .

在商人的房子前，拉默和另一个海滩拾荒者正在指导二十名基蒂岛土著人如何将沉重的火炮用两根粗壮的杆子吊起来。

[ə; eɪ] ['sentri] [stʊd] [ɒn] [gɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [tʃælənɚz] [fens] ,
A sentry stood on guard at the gate of Challoner's fence ,
一个 哨兵 站立 在 警卫 在 这 门 的 查洛纳的 栅栏 ,

一名哨兵站在查洛纳围栏的大门前站岗。

[bʌt; bət] - [dæʃt] [hɪz; ɪz] [krɒst] ['mʌskɪt] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst]
but Tiaru dashed his crossed musket aside , and then sprang into the midst
但 - 虚线 他的 交叉 滑膛枪 旁边 , 和 然后 弹簧 进入 这 中间
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['enəmɪz] .
of her husband's enemies .
的 她 丈夫的 敌人 .

但蒂亚鲁一把将他交叉的火枪打到一边，然后跳进了她丈夫的敌人中间。

“ [set] [daʊn] [ðə; ði] [gʌn] , ” [ʃiː; ʃi] [pænt] [ɪn'dɪgnəntli] , “ [jiː; ji] ['kaʊəd] [men] [ɒv; əv] - ['kiːtiː] ,
“ Set down the gun , ” she panted indignantly , “ ye coward men of Rôan Kiti ,
“ 放 向下 这 枪 , ” 她 喘息 愤慨地 , “ 是的 懦夫 男人 的 - 基蒂 ,

“放下枪,”她气喘吁吁地愤慨道，“罗安基蒂的懦夫们！”

[ænd; ənd] [jiː; ji] [waɪt] [men] [θiːvz] ,
and ye white men thieves ,
和 是的 白色的 男人 窃贼 ,

还有你们这些白人盗贼，

[huː] ['əʊnli] [deə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [stiːl] [wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [miːt]
who only dare to come and steal when there are but women to meet
WHO 仅有的 敢 到 来 和 偷 什么时候 那里 是 但 女性 到 见面
[ænd; ənd] [faɪt] [wɪð] [ðiː] .
and fight with thee .
和 斗争 和 你 .

只有当有女人与你相遇并与之搏斗时，你才敢来偷窃。

” ['lɑːrmər] [lɑːft] .
” Larmer laughed .
” 拉默 笑了 .

拉默笑了。

“ [get] [aʊt] [əʊ] - [ðɪs] , [juː; jʊ] ['medlɪŋ] [fuːl] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [ðen] ,
“ Get out o ' this , you meddling fool , ” he said in English , and then ,
“ 得到 出去 o - 这 , 你 干预 傻子 , ” 他 说 在 英语 , 和 然后 ,

“滚开，你这个多管闲事的蠢货,”他用英语说道，然后，

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] ['heɪs(ə)n] [eə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] ,
calling to the natives to hasten ere it grew dark ,
呼叫 到 这 本地人 到 趋 埃雷 它 生长 黑暗的 ,

呼唤当地居民趁天黑前加快脚步，

[hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
he took no further notice of the woman before him .
他 采取 不 更远 注意 的 这 女士 前 他 .

他再也没有注意眼前的女人。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [reɪz] [ðeə(r)] ['bɜ:d(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [ju'naɪtɪd] ['efət] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['neɪkɪd] ['ʃəuldəz] ,
Then , as they prepared to raise their burden by a united effort upon their naked shoulders ,
然后 , 作为 他们 准备 到 增加 他们的 负担 经过 一个 团结的 努力 之上 他们的 裸 肩膀 ,

然后，当他们准备齐心协力将重担扛在赤裸的双肩上时，

- [spræŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [,ri:ə'piə] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [naɪf] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] .
Tiaru sprang into the house and quickly reappeared with a heavy knife in her hand .
- 弹簧 进入 这 房子 和 迅速地 再次出现 和 一个 重的 刀 在 她 手 .

蒂亚鲁冲进屋里，很快又出现了，手里拿着一把沉重的刀。

['twɪstɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪð] ['bɒdi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [grɑ:sp] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bi:tʃkəʊmə(r)] ,
Twisting her lithe body from the grasp of one of the beachcombers ,
扭曲 她 轻盈 身体 从 这 抓牢 的 一 的 这 海滩拾荒者 ,

她挣脱了其中一个海滩拾荒者的束缚，扭动着她纤细的身体。

[wɪð] ['fleɪmɪŋ] [aɪz] [ʃi:; ʃi] [bɜ:st] [ɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [gʌn] ['kærɪəz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['slæʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [strɪps] [ɒv; əv] [gri:n] [bɑ:k] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kænən] [wɒz; wəz] [læʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [pəulz] .
with flaming eyes she burst in amongst the gun carriers and began slashing at the strips of green bark with which the cannon was lashed to the poles .
和 炽盛 眼睛 她 爆裂 在 在 这 枪 承运人 和 开始 砍杀 在 这 条状物 的 绿色的 吠 和 哪个 这 大炮 曾是 鞭打 到 这 杆子 .

她双目怒火中烧，冲进扛炮的人群中，开始砍断将大炮绑在杆子上的绿色树皮条。

“ [kɜ:s] [ju:; jʊ] !
“ Curse you !
“ 诅咒 你 !

“诅咒你！”

” [sed] ['lɑ:rmər] ['fɪəsli] , ['straɪdɪŋ] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] ['si:zɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [heə(r)] .
” said Larmer fiercely , striding forward and seizing her by her long hair .
” 说 拉默 激烈地 , 大步走 向前 和 抓住 她 经过 她 长的 头发 .

“拉默尔厉声说道，大步上前，一把抓住她的长发。”

“ [teɪk] [ə'weɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [naɪf] , ['wɑ:ti] , [kwɪk] !
“ Take away her knife , Watty , quick !
“ 拿 离开 她 刀 , 瓦蒂 , 快的 !

“沃蒂，快把她的刀拿走！”

” [ænd; ənd] [hi:; hi] [drægd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [bæk] [wɪð] ['bru:t(ə)l] [streŋθ] — [tu:; tə] [rɪ'li:s] [hɪz; ɪz] [həʊld] [wɪð] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] ['fjʊəri] [æz; əz] [ðə; ði] ['wʊmən] [tɜ:nd] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] [strəʊk] [s'ɛvəd] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
” And he dragged her head back with brutal strength — to release his hold with a cry of savage fury as the woman turned upon him and with a swift stroke severed the fingers of his left hand .
” 和 他 拖拽 她 头 后退 和 野蛮 力量 — 到 发布 他的 抓住 和 一个 哭 的 野蛮的 愤怒 作为 这 女士 转向 之上 他 和 和 一个 迅速 中风 切断 这 手指 的 他的 左边 手 .

“他用蛮力将她的头向后拽去——但那女人却猛地转身，一刀砍断了他左手的几根手指，他发出一声野蛮的怒吼，松开了手。”

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][æz; əz]['lɑːrmər] [druː] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ænd; ənd] [ʃɒt] [hɜː(r); hə(r)]
Again she raised her hand as Larmer drew a pistol and shot her
再次 她 提高 她 手 作为 拉默 画 一个 手枪 和 射击 她
[θruː] [ðə; ði] ['bɒdi] .
through the body .
通过 这 身体 .

她再次举起手，拉默拔出手枪，一枪击穿了她的身体。

[ʃiː; ʃi] [fel] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][kraɪ][ə'pɒn][ðə; ði][gʌn] [bɪ'niːθ] .
She fell without a cry upon the gun beneath .
她 跌倒 没有 一个 哭 之上 这 枪 下面 .

她一声不吭地倒在了下面的枪上。

“ [baɪ] — — — , [juːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ! ” [sed] [ðə; ði][mæn]
“ By — — — , you've done it now ! ” said the man
“ 经过 — — — , 你已经 完毕 它 现在 ! ” 说 这 男人

“我的天哪，你这下可闯祸了！”那人说道。

['wɑːti] .
Watty .
瓦蒂 .

沃蒂。

“ [lʊk] [ðeə(r)] !
“ Look there !
“ 看 那里 !

“看那里！”

[ðeəz; ðəz][ɔːl]['aʊə(r)] ['neɪtɪvz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
There's all our natives running away .
有 全部 我们的 本地人 跑步 离开 .

我们的原住民都逃走了。

[wɪr] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ded] [men] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪə(r)][faɪv] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)] .
We're as good as dead men if we stay here five minutes longer .
是 作为 好的 作为 死的 男人 如果 我们 停留 这里 五 分钟 更长 .

我们再在这里待五分钟就等于死了。

[aɪm] [ɒf] ['eniweɪ] ” ; [ænd; ənd] [ðen] , ['hʌrɪdli] ['baɪndɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['bliːdɪŋ] [hænd] ,
I'm off anyway ” ; and then , hurriedly binding up his companion's bleeding hand ,
我是 离开 反正 ” ; 和 然后 , 匆匆 结合 向上 他的 同伴的 出血 手 ,

反正我也要走了”；然后，他匆匆包扎了同伴流血的手，

[hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fɒrɪst] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['ælaɪz] .
he disappeared into the surrounding forest after his native allies .
他 消失 进入 这 周围 森林 后 他的 本国的 盟国 .

他跟随他的土著盟友消失在了周围的森林中。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['lɑːrmər] [stʊd] [ɪ'rezəluːt] ,
For a few moments Larmer stood irresolute ,
为了 一个 很少 时刻 拉默 站立 徊 ,

拉默犹豫了片刻，不知所措。

['lʊkɪŋ] [fɜːst][æt; ət][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən] ['laɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][gʌn] , [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz]
looking first at the body of the woman lying across the gun , then at his
寻找 第一的 在 这 身体 的 这 女士 说谎 穿过 这 枪 , 然后 在 他的
['wuːndɪd] [hænd] .
wounded hand .
受伤 手 .

他先是看了看躺在枪上的女尸，然后又看了看自己受伤的手。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [tʃælənɚz] ['neɪtɪvz] ['saʊndɪd] [nɪə(r)] ,
Already the shouts of Challoner's natives sounded near ,
已经 这 喊叫 的 查洛纳的 本地人 听起来 靠近 ,

查洛纳当地居民的喊叫声已经传到了附近。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [boʊts] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] .
and he knew that the boats had reached the beach .
和 他 知道 那 这 船 有 达到 这 海滩 .

他知道船只已经到达海滩了。

[ðə; ði] [gʌn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɒst] [hɪm] [səʊ] [dɪə(r)] , [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'bændənd] ,
The gun , which had cost him so dear , must be abandoned ,
这 枪 , 哪个 有 成本 他 所以 亲爱的 , 必须 是 弃 ,

那支让他付出惨痛代价的枪，必须丢弃。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [rɪ'vendʒ] [ə'pɒn] [ɪts] ['əʊnə(r)] .
but he would take a further revenge upon its owner .
但 他 会 拿 一个 更远 复仇 之上 它是 所有者 .

但他还会对它的主人进行进一步的报复。

[hiː; hi][ræn] ['kwɪkli] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [bɜːnd] ['dɪmli] [ɪn] [tʃælənɚz] ['kʊkɪŋ] - [haʊs] ,
He ran quickly to a fire which burned dimly in Challoner's cooking - house ,
他 跑 迅速地 到 一个 火 哪个 烧伤 依稀 在 查洛纳的 烹饪 - 房子 ,

他迅速跑到查洛纳的厨房里，那里燃着一堆昏暗的火堆。

[lɪt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [draɪd] [pɑːm] [liːvz] , [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː][ðə; ði] [θætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [haʊs] .
lit a bunch of dried palm leaves , and thrust it into the thatch of the dwelling - house .
点燃 一个 束 的 干燥 棕榈 树叶 , 和 推力 它 进入 这 苫 的 这 住宅 - 房子 .

点燃了一束干棕榈叶，然后把它插进房屋的茅草屋顶里。

[ðen] [hiː; hi] [strʌk] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
Then he struck into the jungle .
然后 他 击 进入 这 丛林 .

然后他冲进了丛林。

[æz; əz] ['tʃælənər] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['dɔːsən] [ænd; ənd][ðə; ði][men][ɒv; əv] - ['vɪlɪdʒ] ,
As Challoner , followed by Dawson and the men of Jakoits village ,
作为 查洛纳 , 随后 经过 道森 和 这 男人 的 - 村庄 ,

查洛纳随后是道森和雅科伊茨村的男人们，

[rʌʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːθ] [ðæt] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
rushed along the narrow path that led to his house ,
匆忙 沿着 这 狭窄的 小路 那 引领 到 他的 房子 ,

他沿着通往家门口的狭窄小路匆匆赶去，

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][rɔː(r)][ænd; ənd] ['krækl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] ;
they heard the roar and crackle of the flames ;
他们 听到 这 吼 和 裂纹 的 这 火焰 ;

他们听到了火焰的咆哮和噼啪声；

[wen] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði]['əʊpən] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [braɪt] [lait] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][əʊld] ['kænən] ,
when they gained the open they saw the bright light shining on the old cannon ,
什么时候 他们 获得 这 打开 他们 锯 这 明亮的 光 灼灼 在 这 老的 大炮 ,

当他们获得开阔地带时，他们看到明亮的灯光照在古老的加农炮上。

[huːz] ['pɒlɪʃt] [brɑːs] [wɒz; wəz] [steɪnd] [ænd; ənd] [striːkt] [wɪð] [red] .
whose polished brass was stained and streaked with red .
谁 抛光 黄铜 曾是 染色 和 条纹 和 红色的 .

其光亮的黄铜表面沾染了红色污渍和条纹。

- [leɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [briːtʃ] , [ded] .
Tiaru lay across the breech , dead .
- 躺 穿过 这 臀 , 死的 .

蒂亚鲁横躺在缺口处，已经死了。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] [deɪz] ['tʃælənər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪvz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - .
For nearly two days Challoner and his natives followed the tracks of the murderer into the heart of the mountain forest of Ponapé .
为了 几乎 二 天 查洛纳 和 他的 本地人 随后 这 轨道 的 这 凶手 进入 这 心 的 这 山 森林 的 - .

近两天时间里，查洛纳和他的当地人循着凶手的踪迹，进入了波纳佩山林深处。

['dɔːsən] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['pɑːti] [hæd; həd] [left] ['ɜːli] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - ['kiːtiː] [kəʊst] ,
Dawson and another party had left early the same night for the Rôan Kiti coast ,
道森 和 其他 派对 有 左边 早期的 这 相同的 夜晚 为了 这 - 基蒂 海岸 ,

当晚早些时候，道森和另一队人就出发前往罗安基蒂海岸。

[weə(r)] [ðeɪ] ['lændɪd] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['kɔːdn] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['lɑːrmər] [tuː; tə] [pɑːs] .
where they landed and formed a cordon , which it would be impossible for Larmer to pass .
在哪里 他们 登陆 和 形成 一个 警戒线 , 哪个 它 会 是 不可能的 为了 拉默 到 经过 .

他们登陆后形成一道警戒线，拉默不可能通过。

['wɑːti] , [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['skaʊndrəl] , [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
Watty , his fellow - scoundrel , was captured early next morning .
瓦蒂 , 他的 同伴 - 恶棍 , 曾是 捕获 早期的 下一个 早晨 .

他的同伙沃蒂第二天清晨就被抓住了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] .
He had lost his way and was lying asleep beside a fire on the banks of a small stream .
他 有 丢失的 他的 方式 和 曾是 说谎 睡着了 旁 一个 火 在 这 银行 的 一个 小的 溪流 .

他迷路了，正躺在一条小溪岸边的一堆篝火旁睡着了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['prɒmptli] [ʃɒt] [baɪ] ['dɔːsən] .
He was promptly shot by Dawson .
他 曾是 及时 射击 经过 道森 .

他随即被道森开枪射杀。

['lɑːrmər] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'laɪv] .
Larmer was to be taken alive .
拉默 曾是 到 是 已采取 活 .

拉默必须活捉。

['miːnwaɪl] ['tʃælənər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [prest] ['stedəli] [ɒn] , ['draɪvɪŋ] [ðeə(r)] [preɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
Meanwhile Challoner and his men pressed steadily on , driving their prey before them .
同时 查洛纳 和 他的 男人 按下 稳步 在 , 驾驶 他们的 猎物 前 他们 .

与此同时，查洛纳和他的部下稳步推进，将猎物驱赶到他们面前。

[æt; ət] [nuːn] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hjuːdʒ]['fɪgə(r)] [ə'sendɪŋ] [ə; eɪ]
At noon on the second day they caught sight of his huge figure ascending a
在 中午 在 这 第二 天 他们 捕捉 视线 的 他的 巨大的 数字 上升 一个
['rɒki] [spɜː(r)] ,
rocky spur ,
岩石 刺 ,

第二天中午，他们看到他庞大的身影正攀登一处岩石山脊。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [ræn] ['swɪftli] [tuː; tə][ɪts] [beɪs] [ænd; ənd][hɪd][æt; ət][ðə; ði]['mɑːdʒɪn]
and a party of natives ran swiftly to its base and hid at the margin
和 一个 派对 的 本地人 跑 迅速地 到 它是 根据 和 隐藏 在 这 利润
[ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ,
of a small ,
的 一个 小的 ,

一群土著人迅速跑到山脚下，躲藏在一个小山坡的边缘，

[diːp] [puːl] .
deep pool .
深的 水池 .

渊。

['tʃælənər] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][mæn] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][drɪŋk] , [ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [dɪ'send] [ðə; ði][spɜː(r)]
Challoner knew that his man wanted a drink , and would soon descend the spur
查洛纳 知道 那 他的 男人 通缉 一个 喝 , 和 会 很快 下降 这 刺
[tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .
to get it .
到 得到 它 .

查洛纳知道他手下的人想喝点东西，很快就会沿着山脊下去拿。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['aʊəz] [nɒt][ə; eɪ][saʊnd] [brəʊk][ðə; ði]['saɪləns] , [ðen] [ə; eɪ][stəʊn] [rəʊld] [daʊn] ,
For some hours not a sound broke the silence , then a stone rolled down ,
为了 一些 小时 不是 一个 声音 打破 这 沉默 , 然后 一个 石头 滚动 向下 ,

几个小时内，寂静无声，然后一块石头滚了下来。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] - [hed] [ə'pɪəd] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['bəʊldə(r)] .
and presently Larmer's head appeared above a boulder .
和 目前 - 头 出现 多于 一个 巨石 .

不一会儿，拉默的头出现在一块巨石上方。

[hiː; hi] [lʊkt] ['keəfəli] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] , ['faɪndɪŋ] [ɔːl]['kwaɪət] , [bɪ'gæn][ðə; ði] [dɪ'sent] .
He looked carefully round , and then , finding all quiet , began the descent .
他 看起来 小心 圆形的 , 和 然后 , 寻找 全部 安静的 , 开始 这 下降 .

他仔细环顾四周，发现周围一片寂静，便开始往下走。

[ɒn][ðə; ði]['veri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] [hiː; hi] [ə'gen] [stɒpt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] ,
On the very edge of the pool he again stopped and listened ,
在 这 非常 边缘 的 这 水池 他 再次 停止 和 听着 ,

他再次停在泳池边，侧耳倾听。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][æt; ət] [fʊl] [kɒk] .
holding his pistol at full cock .
保持 他的 手枪 在 满的 公鸡 .

他握着手枪，枪已上膛。

[hɪz; ɪz] [left] [hænd][wɒz; wəz] [slʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃest] [baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [griːn] [hɪ'bɪskəs; haɪ'bɪskəs]
His left hand was slung to his chest by a piece of green hibiscus
他的 左边 手 曾是 吊着 到 他的 胸部 经过 一个 片 的 绿色的 木槿花
[bɑːk] ,
bark ,
吠 ,

他的左手被一块绿色的木槿树皮绑在胸前。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɑːst] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['rʌfli] [taɪd] .
which was passed round his neck and roughly tied .
哪个 曾是 通过了 圆形的 他的 脖子 和 大致 系 .

绳子绕在他的脖子上，粗暴地系了起来。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] [wɒz; wəz] [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] ,
The silence all around him was reassuring ,
这 沉默 全部 大约 他 曾是 令人安心 ,

周围的寂静让他感到安心。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [stɪl] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [niːz] [tuː; tə] [drɪŋk] .
but he still held out the pistol as he bent his knees to drink .
但 他 仍然 握住 出去 这 手枪 作为 他 弯曲 他的 膝盖 到 喝 .

但他弯下膝盖喝酒时，手里仍然拿着手枪。

[eə(r)] [hɪz; ɪz] [lɪps] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tuː] [hɑːf] - ['neɪkɪd] ['fɪgəz] [spræŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [bɔː(r)] [hɪm] [daʊn] .
Ere his lips could touch the water two half - naked figures sprang upon him and bore him down .
埃雷 他的 嘴唇 可以 触碰 这 水 二 一半 - 裸 数据 弹簧 之上 他 和 钻孔 他 向下 .

他的嘴唇还没来得及碰到水面，两个半裸的身影就扑向他，把他按倒在地。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
He was too weak to resist .
他 曾是 也 虚弱的 到 抵抗 .

他太虚弱了，无力抵抗。

“ [duː; də] [nɒt] [baɪnd] [hɪm] , ” [sed] ['tʃælənər] , “ [bʌt; bət] [taɪ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
“ Do not bind him , ” said Challoner , “ but tie his right hand behind his back .
“ 做 不是 绑定 他 , ” 说 查洛纳 , “ 但 领带 他的 正确的 手 在后面 他的 后退 .

“不要捆绑他,”查洛纳说，“但要把他的右手绑在背后。”

” ['lɑːrmər] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['blʌdʃɒt] [aɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['treɪdə(r)] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
” Larmer turned his bloodshot eyes upon the trader , but said nothing .
” 拉默 转向 他的 充血 眼睛 之上 这 商 , 但 说 没有什么 .

拉默尔用他那布满血丝的眼睛看着那个交易员，但什么也没说。

“ [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
“ Give him a drink .
“ 给 他 一个 喝 .

给他一杯水。

” [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [pleɪst] [ə; eɪ] [gʊəd] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
” A native placed a gourd of water to his lips .
” 一个 本国的 放置 一个 葫芦 的 水 到 他的 嘴唇 .

“一个当地人将一葫芦水送到嘴边。”

[hiː; hi] [dræŋk] ['griːdɪli] .
He drank greedily .
他 喝 贪婪地 .

他贪婪地喝着酒。

[ðen] , [ɪn] ['saɪləns] , ['tʃælənər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [bɪ'gæn] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] [bæk] .
Then , in silence , Challoner and his men began their march back .
然后 , 在 沉默 , 查洛纳 和 他的 男人 开始 他们的 行进 后退 .

然后，查洛纳和他的部下默默地开始撤退。

[æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blækənd]
At sunset the people of Jakoits gathered together in front of the blackened
在 日落 这 人们 的 - 聚集 一起 在 正面 的 这 变黑
[speɪs] [weər'ɒn] [ðə; ði] ['treɪdərz] [haʊs] [hæd; həd] [stʊd] .
space whereon the trader's house had stood .
空间 其中 这 交易员的 房子 有 站立 .

日落时分，雅科伊茨的人们聚集在商人房屋曾经所在的那片漆黑的空地上。

[reɪzd] [ɒn] [fɔː(r)] ['hevi] [blɒks] [ɒv; əv] [stəʊn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [stɪl] [blʌd] - [steɪnd] ['kænən] ,
Raised on four heavy blocks of stone was the still blood - stained cannon ,
提高 在 四 重的 积木 的 石头 曾是 这 仍然 血 - 染色 大炮 ,

那门大炮仍然沾满了血迹，被高高地架在四块沉重的石头上。

[ænd; ənd] [baʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ɪts] ['mʌzl] [wɒz; wəz] ['lɑːrmər] .
and bound with his back to its muzzle was Larmer .
和 边界 和 他的 后退 到 它是 枪口 曾是 拉默 .

拉默尔被绑着，背对着它的嘴。

['tʃælənər] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] , [ðə; ði] [braʊn] - [skɪnd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [muːvd] ['kwɪkli] [ə'pɑːt]
Challoner made a sign , the brown - skinned men and women moved quickly apart
查洛纳 制成 一个 符号 , 这 棕色的 - 去皮 男人 和 女性 已搬 迅速地 除
[ɪn] [tuː] ['pɑːtiz] ,
in two parties ,
在 二 各方 ,

查洛纳做了个手势，那些肤色黝黑的男男女女迅速分成两队分开。

[wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] .
one on each side of the gun .
一 在 每个 边 的 这 枪 .

枪的两侧各一个。

[ðen] ['rʌl] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] - * ['vɪlɪdʒ] , [əd'vɑːnst] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [stɪk] ,
Then Rul , the chief of the Jakoits * village , advanced with a lighted stick ,
然后 规则 , 这 首席 的 这 - * 村庄 , 先进的 和 一个 照明 戳 ,

然后，雅科伊茨村的首领鲁尔拿着一根点燃的棍子走上前去。

[tʌtʃt] [ðə; ði] ['praɪmɪŋ] , [ænd; ənd] [spræŋ] [ə'saɪd] .
touched the priming , and sprang aside .
感动 这 底漆 , 和 弹簧 旁边 .

触碰到了底火，然后跳到一边。

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [fleɪm] [liːpt] [aʊt] , [ə; eɪ] [bɜːstɪŋ] [rɔː(r)] [piːl] [θruː] [ðə; ði] ['liːfi] ['fɒrɪst] [aɪlz]
A sheet of flame leaped out , a bursting roar pealed through the leafy forest aisles
一个 床单 的 火焰 跳跃 出去 , 一个 爆发 吼 剥皮 通过 这 绿叶 森林 过道
,
,
,

一道火焰腾空而起，一声震耳欲聋的轰鸣响彻绿树成荫的林间小道。

[ænd; ənd] ['tʃælənər] [hæd; həd] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['mɜːdə] [waɪf] .
and Challoner had avenged his murdered wife .
和 查洛纳 有 复仇 他的 被谋杀 妻子 .

查洛纳为被谋杀的妻子报了仇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神